



**UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA**

*La Universidad Católica de Loja*

**ÁREA SOCIOHUMANÍSTICA**

**TITULACIÓN DE MAGÍSTER EN LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL**

**Análisis narratológico de la obra *La biblioteca secreta de La Escondida* de la escritora ecuatoriana Leonor Bravo**

**TRABAJO DE FIN DE MAESTRÍA**

**Autora:** Moya Cueva, Silvia Margoth

**Director:** Dr. Guerrero Jiménez, Galo Rodrigo

**CENTRO UNIVERSITARIO PUYO**

**2014**

## APROBACIÓN DEL DIRECTOR DEL TRABAJO DE FIN DE MAESTRÍA

Doctor

Galo Rodrigo Guerrero Jiménez

DOCENTE DE TITULACIÓN

De mi consideración:

El presente trabajo de fin de maestría, denominado “**Análisis Narratológico de la obra *La biblioteca secreta de La Escondida* de la escritora ecuatoriana Leonor Bravo**” realizado por Silvia Margoth Moya Cueva, ha sido orientado y revisado durante su ejecución, por cuanto se aprueba la presentación del mismo.

Loja, noviembre de 2014

f) .....

## DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

Yo, Silvia Margoth Moya Cueva, declaro ser autora del presente trabajo de fin de maestría: “Análisis narratológico de la obra *La biblioteca secreta de La Escondida*”, de la Titulación Maestría en Literatura Infantil y Juvenil, siendo el Dr. Galo Rodrigo Guerrero Jiménez director del presente trabajo; y eximo expresamente a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes legales de posibles reclamos o acciones legales. Además certifico que las ideas, concepto, procedimientos y resultados vertidos en el presente trabajo investigativo, son de mi exclusiva responsabilidad.

Adicionalmente declaro conocer y aceptar la disposición del Art. 67 del Estatuto Orgánico de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente dice: “Forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis de grado que se realicen a través o con el apoyo financiera, académico o institucional (operativo) de la Universidad”.

f) .....

Moya Cueva Silvia Margoth

C.I. 1600218471

## **DEDICATORIA**

*Con cariño dedico este trabajo a mi familia, puntal primordial para la culminación de este trabajo. A los lectores empedernidos que disfrutan como yo de la lectura.*

**Silvia Margoth Moya Cueva**

## **AGRADECIMIENTO**

A la Universidad Técnica Particular de Loja por la oportunidad de permitirme estudiar y continuar aprendiendo.

Al Dr. Galo Guerrero Jiménez por su apoyo permanente e inmediato a los requerimientos para el desarrollo de este trabajo.

A Dios por su infinita misericordia. A mis hijos: Rossy, Tito y Samantita. A mi esposo Roberto Constante.

**A todos ustedes, muchas gracias**

Silvia Margoth Moya Cueva

Autora

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

PORTADA .....	i
APROBACIÓN DEL DIRECTOR DE TRABAJO DE FIN DE MAESTRÍA .....	ii
DECLARACIÓN DE AUTORIA Y CESIÓN DE DERECHOS .....	iii
DEDICATORIA .....	iv
AGRADECIMIENTO .....	v
ÍNDICE .....	vi
RESUMEN .....	1
ABSTRACT .....	2
INTRODUCCIÓN .....	3
<b>CAPÍTULO I</b>	
<b>Literatura Infantil y Juvenil .....</b>	<b>5</b>
1.1. Hacia una literatura infantil y juvenil sin adjetivos .....	8
1.2. Antecedentes .....	9
1.3. Literatura infantil y juvenil latinoamericana: un universo por descubrir ....	10
1.4. Literatura infantil y juvenil ecuatoriana .....	14
<b>CAPÍTULO II</b>	
<b>Teorías literarias del siglo XX .....</b>	<b>21</b>
2.1. Trama y argumento: Boris Tomashevski .....	22
2.2. Introducción al análisis estructural de los relatos: Roland Barthes .....	23
2.3. Análisis estructural del relato: Tzvetan Todorov .....	24
2.4. El modelo triádico: Gerard Genette .....	25
2.5. Teoría de la narrativa (una introducción a la narratología): Mieke Bal.....	26
<b>CAPÍTULO III</b>	
<b>Componentes del análisis literario narratológico .....</b>	<b>28</b>
3.1. Narrador .....	29
3.2. Ambiente .....	30
3.3. Tono .....	30
3.4. Tiempo .....	31
3.5. Disposición .....	32
3.6. Relación autor y mundo narrado .....	33
3.7. Personajes .....	33

3.8. Ámbito .....	34
3.9. Temática .....	34
3.10. Estilo .....	35
<b>CAPÍTULO IV</b>	
<b>Leonor Bravo Velásquez</b> .....	36
4.1. Vida .....	37
4.2. Obra literaria .....	38
4.3. Argumento .....	39
<b>CAPÍTULO V</b>	
<b>“La biblioteca secreta de La Escondida”: Análisis narratológico</b> .....	41
5.1. Narrador .....	42
5.2. Ambiente .....	42
5.3. Tono .....	43
5.4. Tiempo .....	45
5.5. Disposición .....	47
5.6. Relación autor y mundo narrado .....	47
5.7. Personajes .....	49
5.8. Ámbito .....	51
5.9. Temática .....	53
5.10. Estilo .....	55
<b>CAPÍTULO VI</b>	
<b>Entrevista a la escritora Leonor Bravo Velásquez</b> .....	59
CONCLUSIONES .....	64
RECOMENDACIONES .....	65
BIBLIOGRAFÍA .....	66
ANEXOS .....	69

## RESUMEN

La literatura infantil y juvenil en nuestro país se ha desarrollado paulatinamente. Hoy encontramos escritores de trascendencia que aportan con sus obras al deleite y disfrute estético de niños y jóvenes que cada vez adquieren hábitos lectores. El objetivo es valorar nuestra literatura por medio del estudio e investigación de una de las escritoras más representativas de la LIJ como es Leonor Bravo Velásquez.

En la presente tesis se ofrece un recorrido por la Literatura Infantil y Juvenil latinoamericana y ecuatoriana, porque es importante contextualizar nuestro objeto de estudio. Se abordan las principales teorías literarias del siglo XX como fundamento del análisis narratológico. Se enfoca la vida y producción literaria de la escritora Leonor Bravo y se analiza su obra "La biblioteca secreta de La Escondida". Esta historia narra las aventuras de las niñas Alegría y Elisa durante sus vacaciones en la hacienda de sus abuelitos don Nicolás y doña Teresita, quienes tienen una gran biblioteca con una tradición de tres siglos y en donde se pueden encontrar libros de diversa temática, los que cobrarán vida para transportar a las protagonistas a vivir experiencias inolvidables.

**PALABRAS CLAVE:** Análisis narratológico, literatura infantil y juvenil, hábitos lectores, niñas, aventuras, biblioteca, libros.

## ABSTRACT

The children's literature in our country has gradually developed. Today we find significance writers who contribute their works to the aesthetic delight and enjoyment of children and young people increasingly acquire reading habits. The objective is to evaluate our literature through the study and research of one of the most representative writers of the LIJ as Leonor Bravo Velásquez.

In this thesis provides an overview of the Latin American and Ecuadorian Children's and Youth Literature, because it is important to contextualize our object of study. Major literary theories of the twentieth century as the foundation of narratological analysis are studied. Life and literary production of the writer focuses Leonor Bravo and his work "The secret library of La Escondida" is analyzed. This story follows the adventures of Joy and Elisa girls during their holidays on the farm of his grandparents Nicolas and Mrs. Teresita, who have a large library with a tradition of three centuries and where you can find books on various topics, which they come alive to transport players to unforgettable.

**KEYWORDS:** narratological analyzes, children's literature, reading habits, girls, adventures, library books.

## INTRODUCCIÓN

La evolución de la Literatura Infantil y Juvenil depende del interés que le proporcione la sociedad y sus organismos. En Ecuador esta evolución se presenta lenta en los primeros tiempos, luego inicia su desarrollo a partir de la segunda mitad del siglo XX, para finalmente experimentar un importante impulso a partir de la década del 70 gracias al boom petrolero y al aporte de la UNESCO y la OEA. Es a partir de la década de los 90 cuando ya se puede afirmar que en nuestro país la literatura no tiene tintes didácticos, sino estéticos. Esta característica se consolida en la primera década del siglo XXI con una importante producción de Literatura Infantil y Juvenil Ecuatoriana.

Concretamente, la narrativa infantil ecuatoriana en los últimos tiempos ha tenido importantes aportes de varias escritoras con sus obras literarias. Destacamos la presencia de Leonor Bravo, María Fernanda Heredia, Edna Iturralde, Lucrecia Maldonado, entre otras, quienes van dejando huellas profundas en el corazón y en la mente de nuestros niños y jóvenes ecuatorianos con sus historias tan originales y creativas que han trascendido en el tiempo.

Así como podemos aseverar que nuestra Literatura se ha nutrido con las obras literarias de estas y otras escritoras, también se ha podido constatar que no existen aún estudios profundos sobre su obra literaria. Al consultar en bibliotecas, internet, e inclusive a la misma escritora, Leonor Bravo, se ha podido corroborar que no existen estudios en torno al análisis de la obra literaria “La biblioteca secreta de La Escondida”, a pesar de que esta obra forma parte de la Lista de honor del IBBY. Es necesario destacar el aporte que ha realizado la Universidad Técnica Particular de Loja con la implementación de la Maestría en Literatura Infantil y Juvenil que ha despertado el interés en los profesionales de la educación, especialmente, por estudiar y difundir nuestra literatura, que posee una gran riqueza y variedad temática.

Es abundante el material bibliográfico en torno al análisis narratológico, lo que sirve de fundamento para el desarrollo del presente trabajo investigativo; a través de este contenido se ha alcanzado un estudio pertinente para proporcionar a la investigación de la Literatura Infantil y Juvenil ecuatoriana un análisis profundo de una de sus obras.

Fue un motivo importante para desarrollar este trabajo la necesidad de que nuestra literatura infantil y juvenil sea motivo de estudio y análisis, y así ratificar su trascendencia a nivel nacional y su proyección internacional. Este trabajo fue factible gracias al abundante material bibliográfico y net gráfico; a esto se suma la disposición de la escritora Leonor Bravo que nos recibió gustosamente para realizar una amplia entrevista.

El capítulo I presenta una visión panorámica de la Literatura Infantil y Juvenil latinoamericana y ecuatoriana, con la mención de algunos nombres de escritores representativos.

En el capítulo II se abordan las principales teorías literarias que constituyen el fundamento de la narratología.

El capítulo III incluye los componentes del análisis literario desde el punto de vista narratológico, con sus definiciones y subdivisiones.

En el capítulo IV se encuentran datos de la vida y obra de la escritora ecuatoriana Leonor Bravo Velásquez, así como también la síntesis del contenido de la obra literaria "La biblioteca secreta de La Escondida".

El capítulo V contiene parte de las respuestas emitidas por la escritora Leonor Bravo luego de una entrevista personal.

Los objetivos se han cumplido satisfactoriamente:

Compendiar la literatura infantil y juvenil latinoamericana y ecuatoriana con sus principales representantes.

Analizar narratológicamente la obra "La biblioteca secreta de La Escondida" de la escritora ecuatoriana Leonor Bravo.

Entrevistar a la escritora ecuatoriana Leonor Bravo Velásquez autora del libro "La biblioteca secreta de La Escondida".

## **CAPÍTULO I**

### **LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL**

La literatura Infantil y Juvenil en los últimos años ha logrado una revalorización sobre todo desde el punto de vista académico. Anteriormente se la consideraba como parte de la literatura, como una rama más. Incluso, muchos críticos negaban su existencia por considerarla sin suficiente calidad literaria.

Existe una visión en alza de la literatura infantil que se caracteriza por su afán de globalización. Según esta concepción, bajo el nombre de literatura infantil deben acogerse todas las producciones que tienen como vehículo la palabra con un toque artístico o creativo y como receptor al niño. (Cervera, J., 1991, *En torno a la literatura infantil*. Extraído el 5 de noviembre de 2013 desde [http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor-din/en-torno-a-la-literatura-infantil--0/html/ffbcbce7e-82b1-11df-acc7-002185ce6064\\_2.html#l\\_1\\_](http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor-din/en-torno-a-la-literatura-infantil--0/html/ffbcbce7e-82b1-11df-acc7-002185ce6064_2.html#l_1_))

En los años sesenta del siglo pasado la literatura infantil y juvenil presentó una nueva propuesta literaria y educativa al mundo entero. Según Colomer (1999) los valores vinculados por los libros cambiaron sustancialmente, así se puede constatar que los distintos sistemas culturales y artísticos influyeron de varios modos en la literatura escrita para la infancia y adolescencia así como también se presentaron distintos tipos de libros por la exigencia del mercado y la necesidad de satisfacer a la sociedad contemporánea fundamentada en el ocio y el consumo.

La escritora española Carmen Bravo Villasante (1978), por ser una de las pioneras investigadoras en estudiar el género de la literatura infantil en el mundo iberoamericano, afirma contundentemente que tanto la infancia como la juventud forma parte de nuestra vida, correspondiéndole la cuarta parte, lo que es muy significativo para la literatura.

Por lo tanto no se le puede restar importancia al estudio y tratamiento de la literatura infantil y juvenil como lo que verdaderamente es, un arte, con el que se deleitan los lectores así como se deleitan cuando observan una pintura, escultura, o escuchan música quienes gustan de estas producciones artísticas.

Los libros clásicos infantiles que por muchos años han deleitado no sólo a chicos, sino también a grandes, pueden ser valorados de la misma forma y categorizados como los clásicos tradicionales. Esto se corrobora por ejemplo, con “Blancanieves y los siete enanitos”, que a pesar de los años sigue siendo un referente para los niños, así como también modelo y ejemplo para diferentes artes, como la pintura, escultura, música, cine, etc.

Dentro de la literatura infantil y juvenil se han producido obras maestras, corrientes literarias que han sido íconos para escritores de todos los géneros; así también se han producido obras que han determinado corrientes culturales que han trascendido. La literatura infantil y juvenil tiene su espacio, tiene sus receptores.

Todos los maestros se han servido de una u otra forma de la literatura infantil, por ejemplo una rima, una retahíla o una nana, tiene tanta gracia, tanta musicalidad como lo tiene un soneto de los tantos que se han escrito, y a los que se ha considerado como perfectos, esta es una de las razones por las que Carmen Bravo (1978) es enfática al afirmar que “pudiera resultar culturalmente vergonzoso desconocer la literatura infantil”.

Moreno Verdulla (citado en Guía didáctica UTPL, 2011) crítico y catedrático de la Universidad de Cádiz, sostiene que la literatura infantil y juvenil tiene todo para ser considerado como un arte. Cumple con una serie de características que resaltan su condición artística. Pero también hay muchos riesgos en un ambiente comercial que muchas veces solo mira la parte material o económica sin considerar las consecuencias de sus publicaciones.

Moreno Verdulla, considera que un “cúmulo de cosas” lleva a considerar como infantil o juvenil a una obra literaria. He aquí las más importantes:

- La intención del autor en el momento de la creación, que muchas veces lo confiesa o que por el contrario el autor asevera que un niño puede leer lo que lee un hombre, sin olvidar que un niño, un adolescente o un joven no es un hombre o una mujer “a medias”.
- La forma de abordar el tema y, muchas veces, el tema en sí mismo va a determinar si es apetecible para niños o jóvenes.
- El desarrollo del argumento, en el caso de las obras dramáticas o épicas, y de la construcción de las imágenes, cuando se trata de la lírica. El tema puede ser el mismo que se aborda en estos géneros, pero para hacer literatura infantil y juvenil se debe lograr conseguir dicha estructura sin perder la comprensión por parte de los lectores.
- El hecho de pertenecer a uno de los géneros de la literatura infantil o juvenil, tomando en consideración que en realidad es reducida la posibilidad en los géneros considerados mayores como la épica, lírica y dramática. No podemos obviar que hay pocos esfuerzos de la producción artística literaria juvenil en los sectores líricos y dramáticos.
- La intención del editor que debe considerar aspectos de fondo y forma, sin descuidar ni lo uno ni lo otro.

- La recepción de la obra que es distinto en la infancia, en la adolescencia y en la juventud, así como también es distinto de acuerdo a las experiencias del lector adulto.

“Literatura Infantil y Juvenil es aquella producción literaria que toma en consideración la calidad tanto del fondo como también de la forma de lo escrito y publicado, sin limitarse en los géneros literarios, pero tomando en cuenta que tanto la temática así como también su estructura deben alcanzar la total comprensión del niño, adolescente o joven, llevándolos a disfrutar de la riqueza y el placer estético que genera” (Silvia Moya Cueva, posgradista)

### **1.1. Hacia una literatura infantil y juvenil sin adjetivos**

Una literatura sin adjetivos hace referencia a una concepción muy clara que tiene María Teresa Andruetto(2009) al señalar o catalogar a la literatura como infantil o juvenil.

Esta concepción se basa en que la literatura, si cumple con las normas de redacción y las cualidades que la identifican como artística, si es arte verdadero es una sola: es netamente literatura, y no está encasillada con los adjetivos de infantil o juvenil, como se han empeñado en encasillarla las distintas editoriales que buscan encontrar potenciales lectores en los niños y jóvenes. No debería haber diferencia en la producción literaria, siempre y cuando sea arte genuino, cien por ciento puro.

Nos advierte un grave riesgo: “El gran peligro que acecha a la literatura infantil y a la juvenil en lo que respecta a su categorización como literatura, es justamente el de presentarse a priori como infantil o como juvenil” (Andruetto, 2009, pp. 66-67). Rechaza que lo primero en tomarse en cuenta para crear literatura sea clasificarla con estos adjetivos. La literatura debe preocuparse primeramente en trascender en lo que verdaderamente es, un arte.

Si para hacer literatura se piensa primero en decidir si será infantil o juvenil, los resultados son muy evidentes, ya que se cree que para niños cualquier “cosa” es válida, tomando como base que a los niños se los puede engañar con lo que sea. De igual modo, si lo primero es pensar en jóvenes, entonces lo que se les ocurre a los escritores es el espíritu aventurero, o acaso la sensibilidad frente a la ilusión del primer amor que suelen experimentar los adolescentes y jóvenes. Si bajo estas concepciones se empieza por escribir un libro, está ya direccionado al fracaso.

Las aseveraciones de María Teresa, su posición, es una lucha muy fuerte con lo que se ha creado alrededor de la LIJ, frente a lo que ha cobrado fuerza en los últimos tiempos, que son los

intereses económicos y los réditos en el mercado. Se ha comprobado que un potencial destinatario de la producción literaria es el niño y también el joven. Por lo tanto, las editoriales buscan publicar lo que sea y como sea, sin tomar en cuenta la calidad, esto va en detrimento del verdadero arte.

## **1.2. Antecedentes**

Las causas que provocaron los cambios que caracterizan la literatura infantil y juvenil que ha ido desarrollándose continuamente hasta nuestros días, según Teresa Colomer (1999) son las siguientes:

### **1.2.1. La transmisión de nuevos valores sociales: una nueva constelación de valores, la introducción de nuevos temas, la reivindicación de la fantasía**

Los libros infantiles y juveniles reivindicarán unos valores identificados por la urgencia de verbalizar los problemas, la adaptación a los cambios externos predominantes, la imaginación compartida y a su vez por la inexistencia de fronteras entre el mundo infantil y el adulto. De esta forma los libros dirigidos a niños y jóvenes se llenarán de humor y de imaginación, de personajes ocurridos, tiernos, perezosos enfrentados a los cambios de perspectivas.

### **1.2.2. El reflejo de las sociedades postindustriales: los cambios sociológicos en la familia, la crítica a las sociedades postindustriales, la multiculturalidad, la memoria histórica.**

Se modernizó la representación del mundo para adaptarla a los nuevos receptores en las sociedades postindustriales identificadas como sociedades de consumo. La familia en la literatura infantil y juvenil es el escenario donde los conflictos, las conductas y los sentimientos pueden ser descritos de forma tan diferente a lo que realmente ocurre en la realidad. La memoria histórica está al servicio de un deseo de conocimiento cultural y familiar.

### **1.2.3. La introducción de las tendencias culturales y literarias coetáneas: la narración psicológica, la renovación del folklore y la fantasía moderna, el postmodernismo y las formas audiovisuales de la narración, la adaptación de géneros literarios adultos.**

Una actitud más crítica ha modernizado y ampliado las fronteras de los asuntos tratados, se ha potencializado la búsqueda del placer literario en el lector y se han reducido las fronteras entre la literatura destinada a los niños y jóvenes y los sistemas artísticos adultos.

#### **1.2.4. La ampliación del destinatario a nuevas edades y la creación de nuevos tipos de libros: libros para no lectores y libros-juego, la creación de una narrativa para adolescentes, nuevos tratamientos didácticos.**

Lo que antes era exclusivo para niños escolares, en la actualidad las franjas de edad se han ampliado, se escribe para niños desde el día mismo de su nacimiento. En el otro extremo también se ha creado literatura para adolescentes así como también para jóvenes. En cuanto a los nuevos tipos de libros se incluyen por ejemplo libros para no lectores y libros-juego, libros de imágenes, libros interactivos, libros-juego para mayores, etc.

#### **1.2.5. La poesía y el teatro**

Muchos poemas infantiles utilizan el juego intertextual en canciones tradicionales, que tienen relación con diferentes tipos de texto, pues suponen que ya los conocen los niños, como adivinanzas, coplas, trabalenguas, canciones.

La poesía infantil continúa enriqueciéndose de las fuentes folklóricas, y el teatro se relaciona con la dramatización de textos narrativos originales y con una diversidad de juegos infantiles.

### **1.3. Literatura infantil y juvenil latinoamericana: un universo por descubrir**

Existe una importante valoración y difusión de la literatura infantil y juvenil latinoamericana. Hay una tendencia de escritores de poner al alcance de niños y jóvenes la tradición de sus antepasados. Se narran historias antiguas, mitos y leyendas escritos en un lenguaje común, se habla de nuestros sentimientos y creencias ancestrales. Esto ocurre en países como Venezuela, Ecuador, Perú, Chile, Honduras, Paraguay.

Pero también se han publicado obras que abordan temas de actualidad: el cuidado del medio ambiente, el respeto al prójimo, la paz y la tolerancia, las vivencias escolares. A esto se añade temas que antes ni siquiera se hubiera pensado en abordarlos: la soledad, la migración, la sexualidad, la muerte. Es decir que la literatura ha traspasado todos los límites en torno a su temática.

“En todos los libros de América Latina hay temas en común. Somos herederos de una misma cultura, de manera que nuestra identidad se caracteriza precisamente por esa diversidad”. (Peña, 1997. Extraído el 15 de diciembre de 2013 desde <http://otrolunes.com/26/punto-de-mira/historia-de-la-literatura-infantil-en-america-latina/>)

Por su parte Fanuel Hanán Díaz (2011) afirma que América Latina es sinónimo de mestizaje, lo que hace posible que en nuestra literatura infantil se encuentren implícitos aportes de diferentes culturas. Por eso conviven aportes del sustrato indígena, tradición oral africana, herencias de la conquista española y por supuesto una literatura autóctona que intenta mantener su personalidad.

Podemos afirmar entonces que la literatura infantil se nutre de la intertextualidad de temas y personajes: en estos casos la elección de ritmos y el tema de la libertad y la esclavitud. Viene a propósito recordar una frase de Octavio Paz: "(...) el poema es un caracol en donde resuena la música del mundo y metros y rimas no son sino correspondencia, ecos de la armonía universal". (Bosch, 2000, p. 7)

“La literatura infantil latinoamericana es en buena medida o mejor en gran medida, o para ser más exactos casi por completo desconocida en su ámbito. Las pequeñas ediciones a cargo de casas que apenas pueden garantizar una circulación nacional de las obras, conspiran contra su difusión. Y así, es curioso que en países cercanos, naciones vecinas, apenas conozcan sus autores y obras más significativas en materia de letras para la infancia. Por otra parte, falta con frecuencia entre los promotores de lectura una auténtica voluntad de dar a conocer a los niños lo que para ellos han escrito los autores de su continente. ¿Desconocimiento? ¿Desidia? ¿Deslumbramiento por los temas y formas que proponen los autores europeos? ¿Desdén por lo propio? ¿Difícil acceso a ese material? De todo un poco quizás”. (Rodríguez, 1993, p.38)

Para complementar el enfoque e investigación sobre la literatura infantil y juvenil es necesario destacar los aspectos positivos y negativos que la rodean:

En los aspectos positivos es de destacar que dispone de una variedad temática muy importante; están presentes los temas de fantasía, realidad, tristeza, alegría, aventura, escolaridad. Estos temas los desarrollan personajes de todo tipo que representan a diversos grupos humanos para que el lector pueda identificarse fácilmente con ellos.

Otro aspecto positivo es la inclusión de los temas de la tradición oral y cultural de cada uno de los pueblos y ciudades. Esto permite la construcción de una identidad nacional que el niño se va apropiando y que sirve para consolidar la tradición propia que los diferencia de los demás y que permite el enriquecimiento entre pueblos.

Pero también la literatura infantil y juvenil se ve afectada por ciertos factores que impiden su desarrollo. Se puede citar la ausencia de un verdadero mercado internacional, las publicaciones solo se quedan dentro de las fronteras de cada país. Las editoriales no hacen un esfuerzo por difundir la literatura más allá de sus ambientes. Urge un mayor tránsito para que puedan abrirse las posibilidades a los escritores.

Otro aspecto negativo es la escasa comunicación virtual entre quienes forman el amplio mundo de los libros. Los autores, ilustradores, editores, investigadores de la literatura infantil y juvenil casi no recurren a una comunicación permanente y en equipo a través de sus páginas webs. Hay un celo para la publicación.

### **1.3.1. Principales representantes**

En América Latina aparecen en las últimas décadas del siglo XIX y las primeras del siglo XX los pioneros de la literatura infantil y juvenil.

Este recorrido se inicia con Rubén Darío cuya obra recogida en su libro “Azul” es leída y recitada hasta la actualidad por varias generaciones de niños. “A Margarita Debayle” es un cuento-poema bello y sensorial. El autor también incorpora en sus cuentos castillos antiguos, príncipes encantados, hadas y duendes.

“La Edad de Oro” del cubano José Martí cuya obra tiene rostro propio a la que se debe leer sin excusas. Es una revista que se la publicaba mensualmente y estaba dedicada a los niños de toda América en donde se podían encontrar referencias de cómo se vivía antes. La obra de Martí es multicultural, que integra los pueblos y constituye un referente para el conocimiento y comprensión de la infancia en el mundo.

El colombiano Rafael Pombo es otro gran pionero latinoamericano. Crea una literatura enriquecida por el humor y la fantasía lúdica. Ideó una poesía sin metas didácticas característica de la época; por el contrario, creó obras por placer estético y con el objetivo de la recreación.

“Cuentos de la selva” es uno de los títulos de las obras del uruguayo Horacio Quiroga, quien rescata diferentes animales para recrearlos en ingeniosas historias, en medio de la indómita naturaleza. Estas historias surgen por la experiencia del autor en la selva el territorio de Misiones en Argentina.

José Benito Monteiro Lobato, escritor brasileño considera que entregar a los niños buenos libros y de acuerdo a su edad, constituye la mejor forma de constituir hombres. Su obra constituye como la “Comedia Humana” de nuestra literatura latinoamericana. Así “O sitio do picapau amárelo”, consta de más de veinte libros: punto de partida de la moderna narrativa infantil brasileña.

Considerada como una gran americanista, Gabriela Mistral, en sus poemas infantiles se inspira en el folklore y los niños desprotegidos. Su obra consta de rondas, canciones de cuna, cuentos infantiles con un tinte social. En su artículo titulado “Pasión de Leer” Gabriela Mistral habla de “hacer leer, como se come, todos los días, hasta que la lectura sea, como el mirar, ejercicio natural, pero gozoso siempre. El hábito no se adquiere si él no promete y cumple placer”. (Rodríguez, 1993, p.39)

María Isabel Carvajal, seudónimo de la costarricense Carmen Lyra, en su obra “Cuentos de mi tía Panchita” rescata el humorismo y el colorido de la narrativa popular centroamericana. La escritora fortalece la costumbre campesina de relatar historias en torno al fuego.

Pascuala Corona en México, se destaca en calidad de creadora de cuentos orales recreados gracias a la imaginación y fantasía, convertidos en poesía y verdad. Ella señala que sus historias son recogidas de las narraciones orales de las abuelitas, madres y nanas.

Conocido como “maestro elemental de la ternura”, el boliviano Oscar Alfaro presenta en sus obras sensibilidad, universalidad y observación minuciosa de detalles que logran una profunda significación. Logra perfilar historias con personajes delimitados en la fantasía e incluso con un contenido moral implícito en la trama.

Aquiles Nazoa, escritor venezolano amaba las cosas y las presencias más sencillas. Con una de sus poesías “Fábula de la ratoncita presumida” pone tanto en las manos de los niños y jóvenes una historia singular de una gran lección de vida. Su obra tiene una extraordinaria calidad, trasciende con la sola magia de su palabra y de su sensibilidad.

“Papelucho” es una novela que inaugura una serie con el mismo personaje, de la autora chilena Marcela Paz. Es un chico muy inquieto, con genuino sentido del humor, narra sus vivencias cotidianas en un diario de vida.

María Elena Walsh, destacada escritora argentina, logró llevar la poesía infantil a la música. Su obra “Canciones para mirar” fue llevada al teatro, en donde chicos y grandes se ejercitaron para sonreír con esta poesía que contaba verdades recónditas.

“Hay en Latinoamérica libros muy hermosos y profundos: (...) *Cocorí* del costarricense Joaquín Gutiérrez, *Mi amigo el pintor* de la brasilera Lygia Bojunga Nunes, desconocidos muchas veces, que están allí, al alcance de nuestra mano, ordenados en la estantería, para que disfrutemos con ellos y los compartamos con los niños”. (Peña, 2012, p. 13)

“¿Literatura infantil y juvenil latinoamericana? No sería fácil responder esta pregunta en un panorama tan breve y fragmentario, pero sí hacer evidente que la literatura infantil y juvenil de esta enorme porción del mundo tiene personalidad, que está viva y por eso todavía crece. Rasgos nítidos identifican diferentes tendencias, que sobrepasan y desbordan estereotipos y visiones más angostas. Un futuro aún más fructífero será posible en una literatura con rasgos mestizos y proclives a la experimentación”. (Hanán, 2011, *Literatura infantil latinoamericana* Extraído el 15 de enero de 2014 desde <http://www.dondevivenloslibros.com/2011/08/literatura-infantil-latinoamericana.html>)

Se realizan muchos esfuerzos por parte de los escritores para elaborar una producción que sobrepase toda barrera y que sea reconocida en todo lugar.

“¡Qué maravilloso sería que a alguien se le ocurriera la genial idea de publicar una colección donde se reuniera lo mejor de lo mejor de las letras latinoamericanas para la infancia! (...) No se trata de promover lectura con el único criterio de la calidad literaria, sino, paralelamente, con el de la búsqueda y formación de una identidad social y cultural. No se trata de leer por leer. Se trata de fomentar la lectura de libros que nos permitan conocernos y reconocernos como pueblos y crecer al mundo de la raíz de nuestras verdades. Ser libres para usar las flechas de la poesía y ser libres para lanzarlas con la mirada atenta a nuestra realidad”. (Rodríguez, 1993, pp. 48-49)

#### **1.4. Literatura infantil y juvenil ecuatoriana**

La literatura infantil y juvenil en nuestro país surge de la concientización que alcanza el hecho de que la infancia es una etapa diferenciada en la vida de todo ser humano.

Su desarrollo tiene que ver con el mayor o menor interés que la sociedad le dé tanto a la educación como también a la socialización de los niños. Varios factores confluyen para la

escasa difusión en tiempos precedentes: una asignación mínima en el presupuesto nacional, un bajo rendimiento académico de nuestros estudiantes, pero sobre todo las restricciones que ha tenido la literatura en el ámbito cultural de nuestro país.

La producción de obras infantiles y juveniles inicia a partir de la segunda mitad del siglo XX y especialmente en la década del 70, gracias al boom petrolero y a la intervención de la UNESCO y la OEA. En la década de los 90 la literatura infantil y juvenil deja su objetivo pedagógico y trata de presentarse con voz propia, con una intención estética.

En un intento por elaborar una cronología de lo que ha constituido nuestra literatura infantil y juvenil es necesario recurrir a fuentes diversas que organizan por años y circunstancias particulares la evolución que ha tenido esta literatura con destinatario infantil y juvenil.

Es importante destacar el aporte de la tradición oral plasmada en rondas y canciones infantiles, el folklore nacional, las revistas infantiles y juveniles, los periódicos, los programas de gobierno, para que nuestra literatura se difunda a nivel nacional. Todo intento por propagar nuestra producción nacional se ha visto potencializada en los últimos años por el interés de determinadas editoriales y el acompañamiento de nuestra literatura con ilustraciones de diversa índole.

Para conocer la evolución de la literatura infantil y juvenil ecuatoriana se ha recurrido a los estudios del escritor e investigador ecuatoriano, Francisco Delgado Santos (1987), quien presenta la evolución de la Literatura infantil ecuatoriana desde sus inicios hasta la época actual agrupada en tres etapas. A esta forma de clasificación se une el trabajo realizado por Leonor Bravo (2012), escritora e investigadora de la LIJ. Sumadas las dos investigaciones, la historia de nuestra literatura infantil y juvenil está consolidada en cinco etapas:

#### **1.4.1. Edad Oscura, algunos precursores: Hasta 1900**

Antes del siglo XX era muy difícil encontrar una auténtica literatura ecuatoriana dirigida a niños y jóvenes. Este es un panorama desolador por la ausencia incluso de personas educadas y preparadas. Con seguridad en ese tiempo debió abundar los relatos de la tradición oral, cuentos y anécdotas coloniales y la lectura de textos traídos desde España, con un fuerte contenido que pretendía moralizar y adoctrinar especialmente en la religión.

Entre los siglos XVII y XIX la historia registra una pequeña muestra de textos literarios que se caracterizaban por su intención educativa y moralizante. Se puede rescatar de este primer periodo los nombres de: Jacinto de Evia y Rafael García Goyena. El primero con su poemario “Ramillete de varias flores recogidas y cultivadas en los primeros abriles de sus años por el Maestro Jacinto de Evia, natural de Guayaquil” en el que se encuentran varios villancicos dedicados especialmente a los niños. El segundo con su obra “Fábulas y Poesías varias” dedicadas a los niños.

Así también en el siglo XIX se pueden señalar tres nombres: Fray Vicente Solano, “Los animales parlantes”; José Joaquín de Olmedo, “Alfabeto para un niño”; Juan León Mera, “Poesías”.

#### **1.4.2. Etapa de formación: Desde 1900 hasta 1970**

Surgen figuras como Manuel J. Calle con un importante aporte en su libro “Leyendas del tiempo heroico”, dedicado a los niños para despertar su interés por la historia, en especial las guerras de independencia.

Darío Guevara Mayorga se caracteriza por su inagotable labor investigativa acerca de la literatura oral en Ecuador y el fomento de la literatura en niños y jóvenes. En su honor se creó el premio más importante a nivel nacional en literatura infantil.

El maestro ecuatoriano Manuel Pino escribe “Cuentos ecuatorianos de Navidad”. Su obra poética para niños es publicada en antologías. Fue un gran promotor de la lectura e importante estudioso y antologista de la literatura infantil ecuatoriana.

Gustavo Alfredo Jácome publica “Luz y cristal”, “Rondas de la primavera”. Su obra poética infantil posee una gran musicalidad. Hasta el momento actual es considerado un clásico de la literatura infantil ecuatoriana.

Otros escritores representativos son: Teresa Crespo, Pablo Hanníbal Vela, Alberto Sarmiento, Leovigildo Bolaños, Luis Moscoso, Eugenio Moreno Heredia.

#### **1.4.3. Etapa de consolidación: Décadas del 70 al 90**

Por el boom petrolero varios organismos del estado como la Subsecretaría de Cultura, el Departamento de Cultura del Ministerio de Educación, la Casa de la Cultura, así como

también organismos internacionales como CERLALC-UNESCO, Proyecto Interamericano de Literatura Infantil de la OEA se inicia un proceso de interés por la producción de obras para niños. A pesar de que todavía persiste la intención educativa y moralizante ya se publica en mayor cantidad.

A estas instituciones se une el trabajo periodístico a favor de la literatura implementado en medios de prensa escrita, como las secciones y revistas Rincón Infantil, La Pandilla, La Ollita Encantada, La Cometa, Caperucito. Todos estos medios reforzados con el aporte de notables ilustradores.

En esta etapa se destacan entre otros los siguientes escritores:

Alfonso Barrera Valverde cuyo aporte principal es la obra “El país de Manuelito”, en donde demuestra un profundo interés y conocimiento en la realidad de nuestro país.

Sarah Flor Jiménez, posee obras dedicadas al público infantil tanto de teatro como de narrativa. Algunos títulos son: “El doctor Caramelo”, “Rasquito Zoo”, “Nos haces un cuento, abuela?”.

Monseñor Leonidas Proaño con su obra “Rupito” relata los problemas y cuestionamientos propios de la adolescencia. Recibió el premio Rothko por la paz en Houston, Estados Unidos.

Hernán Rodríguez Castelo es autor de “Caperucito Azul”, “La historia del fantasma de las gafas verdes” “Memorias de Gris, el gato sin amo” en las que aborda el tema de la lectura y la importancia de los libros en la vida de los seres humanos.

Fausto Segovia Baus es uno de los pioneros en recopilar los tradicionales juegos populares de nuestro país. Este trabajo lo recopiló en sus obras “Zumbambico” y “Hola camarón con cola”.

#### **1.4.4. Periodo de apertura: Década el 90**

En nuestro país se inicia un proceso de producción de literatura infantil con características propias, se abandona esa intención moralizante y pedagógica que antes tenían los libros. Se pone mucho empeño en la calidad literaria, la edición y el diseño del libro, todo esto gracias a la etapa de expansión que experimenta esta literatura. Es

proceso se respalda gracias a la instauración del *Plan de Lectura "Me gusta leer"* y la colección "El agua dorada" impulsado por el Ministerio de Educación.

La Asociación de Diseñadores Gráficos publica en 1995 el primer libro de literatura infantil con 70 ilustraciones a todo color, "Viaje por el país del Sol" de Leonor Bravo.

Aparece también la revista "Ser Niño", que se publica hasta la actualidad, en donde se crean espacios para escritores e ilustradores ecuatorianos que hoy son de renombre.

Estos y otros hechos importantes a favor de la literatura infantil y juvenil inciden en el interés de las editoriales por una producción literaria y gráfica sostenida y de gran calidad.

#### **1.4.5. La literatura infantil y juvenil contemporánea: una literatura intercultural**

En esta etapa se consolida el profundo mestizaje del que somos producto y se presentan obras con las múltiples manifestaciones culturales de nuestro país, esto dentro del lenguaje, los personajes, la misma historia, el paisaje y por supuesto la rica biodiversidad.

En esta literatura se busca un diálogo con los niños para que, más allá de los intereses e implicaciones del sistema escolarizado, ellos puedan experimentar un placer estético que enriquezca y forme su sensibilidad.

Se evidencia en las páginas de esta literatura una reflexión de la identidad ecuatoriana y latinoamericana. Niños y jóvenes desarrollan una conciencia positiva y una visión amplia del mundo en que viven.

Los autores destacados de este periodo son entre otros los siguientes:

Leonor Bravo, promotora cultural de lectura y escritura. Su obra se caracteriza por la fantasía moderna en donde se combina lo mágico con lo real, los misterios y secretos que plantea su percepción sobre la vida con derecho a la felicidad. "La biblioteca secreta de La Escondida" y "Dos cigüeñas, una bruja y un dragón" forma parte de la Lista de Honor del IBBY.

Soledad Córdova, escribe poesía, cuento y novela corta. Aborda la cotidianidad, los temas del juego, el humor y la irreverencia. Recurre a un lenguaje coloquial y a formas del habla popular mestiza.

El escritor, promotor y estudioso de la literatura infantil, Francisco Delgado Santos, ha escrito poesía, cuento, novela corta, antologías de narrativa y poesía ecuatoriana y universal para niños y jóvenes. En sus obras se puede identificar temas como el afecto y la relación familiar, la importancia y trascendencia de la figura paterna, el poderío de la literatura para transformar vidas y la relevancia de la amistad.

Edgar Allan García destaca los valores como la valentía y la solidaridad en medio de un mundo misterioso y mágico. En su obra se encuentran leyendas tradicionales del país con un espacio imaginario para los niños.

Edna Iturralde con su obra “Un perro puertas afuera” forma parte de la selección White Ravens 2010 de la Biblioteca Internacional de la Juventud en Alemania. Sus obras demuestran la cotidianidad y las preocupaciones de los niños. Se interesa por las relaciones interpersonales y las vivencias escolares.

Lucrecia Maldonado es poetisa y narradora. Con su obra “La Alas de la Soledad” fue finalista en el Premio Norma de Literatura Infantil y Juvenil 2011. Su producción está destinada principalmente al público adulto en donde presenta sus vivencias e inquietudes.

La lista de escritores ecuatorianos contemporáneos es inmensa, citamos algunos: Eliécer Cárdenas, Jorge Dávila Vásquez, Ana Carlota González, María Fernanda Heredia, Liset Lantigua, Juana Neira, Piedad Romo, Catalina Sojos, Graciela Eldredge, Alicia Yáñez Cosíos, Xavier Oquendo Troncoso, etc.

Estos y otros escritores ecuatorianos producen una literatura que reflexiona en la identidad nacional, cuyo aporte permite en los lectores un fortalecimiento de su pertenencia y consolidación nacional, una conciencia positiva de sí mismos y una comprensión altruista del mundo en que viven.

El género más destacado en esta época es el narrativo, hay una abundante producción de novelas juveniles e infantiles, así como también de cuentos. Estas obras hablan de la importancia del grupo y de los amigos; de los problemas en su entorno, ya sean

familiares o sociales; las inquietudes, sentimientos y conflictos de los niños o de los adolescentes.

A pesar de que en nuestro país se hablan otras lenguas, no existe literatura infantil de calidad. Lo poco que hay, se enmarca en la intención didáctica o en el carácter antropológico.

## **CAPÍTULO II**

### **INTRODUCCIÓN A LAS TEORÍAS LITERARIAS DEL SIGLO XX**

En el siglo XX surgen métodos y programas críticos para el análisis e interpretación de la obra literaria. El ciclo de teorías, metodologías o formas de lectura presenta un sistema de integración, deudor de un profundo razonamiento desarrollado en base a principios. La tendencia a considerar el lenguaje, el texto y la escritura es predominante en ciertas propuestas teóricas, las que han permitido establecer conexiones con ámbitos posiblemente extratextuales: el inconsciente, la ideología o el poder.

“La década de los sesenta y la primera mitad de los ochenta presenciaron una parálisis de la teoría fuerte, una retención explosiva, nunca una extenuación, que renovó su fuerza, la refinó, llevando a límites desconocidos la disciplina moral contenida, como un latido de fondo, en aquella propuesta formalista con la que un puñado de rusos reventó el espiritualismo tardorromántico fundando la teoría moderna”. (Cuesta, 2005, p.13)

No se puede exponer algo sobre un determinado texto literario sin que eso signifique hacer teoría. Todo aquello que se pueda decir sobre la literatura representa un decir teórico.

Para analizar una obra literaria es necesario que se conozcan otras obras literarias, porque no se puede analizar en función de una sola. Mientras más cantidad se conozcan, se tiene la oportunidad de ajustar piezas, ensamblar moldes, ponderar conclusiones derivadas de estudios profundos. De esta forma quien se inserte en la crítica literaria con todos estos elementos puede establecer diferencias evidentes entre una obra y otra; pero sobre todo puede determinar realmente cuál de ellas se puede considerar literatura y cuál no.

“No es un azar que los más grandes teóricos del siglo hayan sido, al alguna forma, comparatistas. Pero hay que insistir; comparatistas de textos literarios y comparatistas de teorías literarias”. (Cuesta, 2005, p.13)

### **2.1. Trama y Argumento: Boris Tomashevski**

En toda obra literaria está presente un tema caracterizado por cierta unidad: se constituye por pequeños elementos temáticos constituidos en un sistema organizado.

Se conoce como trama al cúmulo de sucesos vinculados entre sí y que se encuentran diseminados a lo largo de la obra. Es importante resaltar que la trama en una obra literaria se la puede disponer de diferentes maneras, porque no depende del modo en que ha decidido el autor introducirlos en la obra. El autor decide si recurre al orden natural u orden cronológico y causal de los acontecimientos.

El argumento se refiere a los mismos acontecimientos que se hacen referencia en la trama pero con una marcada diferencia, se constituye de acuerdo a su orden de aparición de los acontecimientos y la secuencia de la cantidad de información que puede decidir presentar el autor.

Toda obra literaria tiene un leiv motiv (motivo), es decir una unidad temática que es recurrente en el argumento.

“Los motivos combinados entre sí constituyen la armazón temática de la obra. En esta perspectiva, la trama se muestra como el conjunto de los motivos considerados en su sucesión cronológica y en sus relaciones de causa a efecto; el argumento es el conjunto de esos mismos motivos, pero dispuestos con arreglo al orden que observan en la obra”.  
(Cuesta, 2005, p. 89)

Un suceso de la vida real puede constituirse en la trama para un determinado autor, mientras que en base a esa misma trama se puede elaborar un argumento como una construcción enteramente artística, en donde se decide libremente la disposición que se le puede asignar a ese suceso.

El contenido de la trama que el autor ha decidido materializar, pasa por varias etapas hasta constituir el argumento. En este caso el narrador desempeña un papel importante, se debe destacar que la introducción de las diferentes partes del argumento desemboca en la determinación del carácter que tiene la narración.

“Hay que distinguir en toda obra literaria el tiempo de la trama del de la narración. El tiempo de la trama es aquel en el cual se supone que se desarrollan los acontecimientos expuestos; el tiempo de la narración es el tiempo necesario para la lectura de la obra”.  
(Cuesta, 2005, p. 97)

## **2.2. Introducción al análisis estructural de los relatos: Roland Barthes**

El relato es universal e inherente a todas las situaciones humanas. Ha trascendido al tiempo, a todo lugar, a toda sociedad. El origen de la humanidad está ligado al relato, no ha existido ni existirá jamás un pueblo sin relatos. El relato representa una jerarquía de circunstancias, comprende encadenamientos horizontales que se aferran a un eje literalmente vertical.

El fonema como mínima expresión no representa nada, no tiene un significado traducible, este fonema adquiere sentido al integrarse en una palabra, y ésta a su vez debe formar parte de una frase para que denote significado.

“Estructuralmente, el relato participa de la frase sin poder nunca reducirse a una suma de frases: el relato es una gran frase, así como toda frase constativa es, en cierto modo, el esbozo de un pequeño relato”. (Barthes, 1966, *Introducción al análisis estructural de los relatos* Extraído el día 12 de enero de 2014 desde [http://doctoradoensemiotica.groupsie.com/uploads/files/x/000/026/a78/BARTHES\\_ROL AND\\_-\\_Introduccion\\_AI\\_Analisis\\_Estructural\\_De\\_Los\\_Relatos.pdf](http://doctoradoensemiotica.groupsie.com/uploads/files/x/000/026/a78/BARTHES_ROL AND_-_Introduccion_AI_Analisis_Estructural_De_Los_Relatos.pdf))

Según Roland Barthes (1975), comprender un relato no solamente es lograr desentrañar la historia, comprender un relato es reconocer etapas, “proyectar los encadenamientos horizontales del hilo narrativo sobre un eje implícitamente vertical; leer un relato, no es solo pasar de una palabra a otra, es también pasar de un nivel a otro” (p. 225)

Por su misma estructura se afirma que en el relato evidencia un desconcierto entre la secuencia y la consecuencia, entre el tiempo y la lógica. La cronología es transitoria, mientras que la temporalidad insta una estructura en el relato que conduce a establecer una continuidad y comprensión. El tiempo existe solamente como algo funcional, a él se recurre para corroborar una fecha, un día, un momento determinado. El tiempo en el relato no representa en sí el hilo narrativo.

### **2.3. Análisis estructural del relato: Tzvetan Todorov**

Una obra literaria lleva implícito dos componentes: simultáneamente es una historia y a su vez un discurso.

“Es historia en el sentido de que evoca una cierta realidad, acontecimientos que habrían sucedido, personajes que, desde este punto de vista, se confunden con los de la vida real”. (Cuesta, 2005, p. 184)

Asimismo se debe enfatizar que la obra literaria también es discurso, porque hay la presencia de un narrador que relata la historia, así como también denota la presencia de un lector que recibe esa historia.

El relato como historia abarca varios hilos que en determinado momento se pueden entrecruzar. Por lo tanto se le considera una convención, una abstracción que no existe por sí misma, sino que siempre será percibida y contada por alguien en particular.

En toda obra se halla una tendencia a la repetición, que se puede dar a nivel de los personajes, de las acciones o a su vez de las descripciones.

“El héroe casi no es necesario a la historia. La historia como sistema de motivos puede prescindir enteramente del héroe y de sus rasgos característicos” escribe Tomashevski (TL, p.296)

En lo relacionado al relato únicamente como discurso se refiere a la palabra real dirigida por el narrador al lector. Para que este procedimiento se cumpla es necesario separar los procedimientos del discurso en tres grupos:

El tiempo del relato, en el que se manifiesta la correlación entre el tiempo de la historia y el tiempo del discurso; los modos del relato, que tienen dependencia con la clase de discurso al que recurre el narrador para permitirnos acceder a la historia; los aspectos del relato que tiene que ver con la manera en que la historia es receptada por el narrador.

En este último aspecto se debe enfatizar en tres clases de percepción: La visión por detrás que corresponde a un narrador que conoce más que el personaje; una visión con el relato, se refiere a un narrador con conocimientos al mismo nivel que el personaje; una visión desde el exterior, en donde el narrador conoce menos que cualquiera de sus personajes.

#### **2.4. El modelo triádico: Gerard Genette**

En el texto narrativo se distinguen tres niveles: la historia, el relato y la narración.

La historia o diégesis se constituye en la sucesión de hechos que el relato narra, en el que se identifica un orden lógico y cronológico. Se debe enfatizar que la historia es un concepto que determina el significado o contenido narrativo.

El relato propiamente dicho es el discurso narrativo o enunciado oral o escrito que relata un hecho o una serie de hechos. Constituye el texto narrativo concluido que integra todo un asunto que significa realidad y que es el enunciado materializado.

La narración o enunciación constituye el acto de narrar considerado en sí mismo. Representa la acción verbal que convierte a la historia en relato, en donde se presenta una determinada situación ya sea real o ficticia dentro del acto narrativo.

“Estudiar el ‘tiempo’ de un ‘relato’ es analizar las relaciones entre el tiempo de la ‘historia’ y el tiempo del ‘relato’. Recordemos que ambos tiempos no eran iguales ya que el tiempo de la ‘historia’ es, por así decirlo, el tiempo real en que ‘sucedió’ la historia (sea imaginaria o no) mientras que el tiempo del ‘relato’ es el orden que el autor escoge a la hora de narrar dicha ‘historia’ y que puede comenzar, por ejemplo, in media res”.

(<http://diposit.ub.edu/dspace/bitstream/2445/34775/1/564817.pdf>)

A la hora de estudiar el relato es necesario distinguir entre tiempo, modo y voz. Gerard Genette tiene en su haber el estructuralismo, según esta teoría se destaca que el sentido del relato se construye al identificar las relaciones que se pueden establecer entre los diferentes niveles a partir de tres momentos concretos: Tiempo, modo y voz

Por lo visto entonces habría lugar para dos tipos de narratología: la una temática, en sentido lato (análisis de la historia o contenidos narrativos), la otra formal, o más bien modal: el análisis del relato como modo de “representación” de las historias, opuesto a los modos no narrativos como el dramático (...) Pero sucede que el análisis de contenido —las gramáticas, lógicas, semióticas narrativas— hasta hoy apenas si han reivindicado el término de narratología, el cual queda así como propiedad exclusiva (¿provisionalmente?) de los analistas del modo narrativo. Esta restricción me parece, en suma, legítima ya que la sola especificidad de lo narrativo reside en el modo, y no en su contenido mismo, que puede muy bien adaptarse a una ‘representación’ dramática, gráfica u otra. (Genette, 1983, 12)

## **2.5. Teoría de la narrativa (una introducción a la narratología): Mieke Bal**

La narratología o teoría de la narración es una ciencia muy activa a la que recurre la literatura en sus estudios de trama, narrador, técnicas narrativas.

Según Mieke Bal (1985) la narratología es la teoría de los textos narrativos. Una teoría se define como conjunto sistemático de opiniones generalizadas sobre un segmento de la realidad. Dicho segmento de la realidad, el corpus, en torno al cual intenta pronunciarse la narratología, se compone de textos narrativos. En realidad debería ser posible afirmar que el corpus se compone de todos los textos narrativos y solo de aquellos que lo sean. (p.11)

“La primera pregunta para la teoría de la narración podría ser, por tanto, cuál es ese conocimiento implícito sobre la forma básica de la narración que nos permite distinguir entre una narración que acaba ‘como debe ser’ y otra que no, que deja cabos pendientes. La narratología podría ser entendida, entonces, como el intento de describir la competencia lingüística (el conocimiento inconsciente que los hablantes tienen de su lengua). La teoría sería en este caso la exposición de una capacidad de comprensión o un conocimiento culturales e intuitivos”. (Culler, 2000, p. 102)

Varios términos tienen relación con la narratología, brevemente se los enuncia según Mieke Bal: Un texto es un compendio total y estructurado que está integrado por signos lingüísticos. Un texto narrativo comprende un espacio donde un ente concreto presenta una narración. Una historia es una fábula materializada en una forma particular y concreta. Una fábula es una sucesión de hechos relacionados de forma lógica y cronológica por unos actores que provocan o experimentan determinados acontecimientos. Un acontecimiento es cuando se produce una transición de una circunstancia a otra. Los actores son sujetos que desarrollan ciertas acciones. El actuar constituye la causa o experimento de un determinado acontecimiento.

## **CAPÍTULO III**

### **COMPONENTES DEL ANÁLISIS LITERARIO NARRATOLÓGICO**

### **3.1. Narrador**

Constituye la voz narrativa que enuncia lo que se narra o describe en una obra. Describe el espacio, presenta las circunstancias y el tiempo, da vida a los personajes y a sus acciones.

“El técnico ruso Mijail Bajtin describe la novela como algo esencialmente polifónico (con diversidad de voces) o dialógico, pero no monológico (con una sola voz): la esencia de la novela es la dramatización de diferentes voces o discursos y, por tanto, de la lucha entre perspectivas y puntos de vista en una sociedad”. (Culler, 2000, p. 107)

#### **3.1.1. Omnisciente**

Su punto de vista abarca todo. Tiene la capacidad de conocer lo que piensan, sueñan, proyectan y sienten sus personajes. Se narra en tercera persona. Se clasifica en:

##### **3.1.1.1. Omnisciente neutro**

Esta clase de narrador lo conoce todo, pero narra sin asumir una posición u opinión. Lo sabe todo, pero no juzga los acontecimientos.

##### **3.1.1.2. Omnisciente editorial**

En la obra este narrador lo conoce todo; a esto se suman sus comentarios y juicios de valor.

##### **3.1.1.3. Omnisciente multiselectivo**

Esta clase de narrador conoce todo detalle, los pensamientos, sentimientos, sensaciones de sus personajes, a esto se suman los detalles de la historia desde el punto de vista objetivo. Todo lo presenta a medida que se producen los acontecimientos.

#### **3.1.2. Testigo**

Está dentro de la acción pero no tiene participación directa. Se presenta en calidad de observador de todos los acontecimientos externos, pero no se involucra en ellos, tan solo los narra de forma objetiva. Recurre a la segunda persona gramatical sin ser el principal.

#### **3.1.3. Protagonista**

Es el personaje principal que narra las acciones de las que forma parte. Se pueden presentar monólogos y recuerdos. Posee un fuerte tono psicológico ya que profundiza en su mundo subjetivo. Utiliza la primera persona gramatical.

## **3.2. Ambiente**

Constituye el entorno que rodea a los personajes; es el escenario en que se desarrollan los acontecimientos. Puede ser representado bajo circunstancias favorables o adversas. Con frecuencia el ambiente se lo representa con simples líneas o detalles, en otros momentos en cambio hay una cantidad referencias que permiten visualizar el escenario donde se mueven los personajes.

### **3.2.1. Abierto**

Cuando las circunstancias no presentan límites de ningún tipo. Los espacios físicos proyectan libertad para que puedan actuar los personajes sin ningún tipo de limitación. Son varios los ambientes donde se desarrollan las acciones.

### **3.2.2. Cerrado**

Se presentan barreras de diversas clases que limitan la actuación de sus personajes. Estas barreras determinan las acciones.

### **3.2.3. Barroco**

Es un ambiente extremadamente confuso, oscuro, extravagante; estas circunstancias influyen en los personajes y en los acontecimientos.

### **3.2.4. Único**

Este ambiente se cierra en sus posibilidades. Se refiere a los acontecimientos que se desarrollan en un solo lugar, sin dar cabida a otros espacios.

### **3.2.5. Reducido**

Hace referencia a pocos espacios en donde se desarrollan los acontecimientos y en donde se desenvuelven los personajes. Están limitados por dos o tres lugares.

## **3.3. Tono**

Constituye el punto de vista del narrador. “Carácter o modo particular de la expresión y del estilo de un texto según el asunto que trata o el estado de ánimo que pretende reflejar”. (<http://lema.rae.es/drae/?val=estadios>)

El tono se lo identifica por la manera de presentar los acontecimientos por parte de narrador. Se lo diferencia uno de otro por la clase de palabras que utiliza para la narración.

En una obra literaria se pueden presentar distintas clases de tonos según sea lo narrado: burlesco, informal, romántico, sarcástico, realista, fantástico, coloquial, positivo, negativo.

### **3.4. Tiempo**

Es un elemento decisivo en la narración, en donde se debe diferenciar lo que es la fábula y la trama. Por **fábula** se entiende que son los acontecimientos tal y como sucedieron, real o imaginariamente en las circunstancias cronológicas. A la fábula algunos autores la conocen como **historia**.

Por **trama** se conoce a los mismos acontecimientos de la historia, pero esta vez tal como el narrador ha dispuesto contarlos en su relato, en su narración. A la trama también se la conoce como **discurso**.

#### **3.4.1. Manipulación de la fábula en la trama: el orden de los acontecimientos**

Respecto al tiempo real de lo narrado, se puede invertir, trastornar o disponer de tal o cual manera que el narrador decida.

**3.4.1.1. Prolepsis o prospección:** Es la introducción de acontecimientos posteriores a los que se está narrando. Es un salto hacia el futuro en relación al discurso novelístico

**3.4.1.2. Analepsis o retrospección:** Es la introducción de acontecimientos anteriores a los que se está narrando. Es un salto hacia el pasado en el tiempo de la historia.

#### **3.4.2. La duración de los acontecimientos en la fábula y en la trama**

Los acontecimientos inician en un momento determinado del tiempo y concluyen en otro. Es obvio señalar que los hechos requieren de un tiempo para que acontezcan.

**3.4.2.1. Pausa:** se presenta la pausa cuando el tiempo del discurso o trama no tiene un tiempo equivalente en la historia o fábula. A pesar de que no hay nada que relatar, el narrador lo presenta a través de una reflexión o detalle relacionado con ese momento.

**3.4.2.2. Elipsis:** consiste en omitir en la narración momentos más o menos amplios del tiempo de la historia, lo que significa que el lector debe completar con sus propias argumentaciones el faltante.

**3.4.2.3. Escena:** es la presentación viva de la acción de los personajes a través de sus diálogos; esto produce un ritmo narrativo lento.

**3.4.2.4. Resumen:** recibe el nombre de panorama. Son las secuencias en las que se narran muchos hechos en poco espacio. Se aplica la síntesis de un periodo amplio de la historia.

**3.4.2.5. Análisis:** Es la narración de un hecho que duró un instante, puede ser un segundo o un minuto, en un amplio espacio, incluso pueden ser varias páginas.

### **3.5. Disposición**

Representa en la narración la forma de contar los acontecimientos. Actualmente la disposición narrativa ha sufrido un cambio fundamental, incluso dentro de la literatura infantil y juvenil, en donde la forma no tradicional está prevaleciendo; se está disponiendo el discurso de manera diversa.

#### **3.5.1. Narración ad ovo**

La disposición de la narración se encuentra ordenada de principio a fin. Significa desde el huevo, es decir, desde que nace la historia hasta su desenlace. No existen ni adelantos ni retrocesos.

#### **3.5.2. Narración in media res**

Se refiere a la disposición de los acontecimientos desde el momento medio o intermedio de la historia. Esto ocurre cuando leemos historias que a mitad de camino nos trasladan al pasado o a explicarnos las causas de tal o cual acontecimiento.

#### **3.5.3. Narración in extrema res**

Lo narrado comienza desde el final de la historia. Es un narrador que inicia su historia contando la parte final y de pronto regresa al pasado para contar las

razones o causas o para darnos una explicación de la experiencia narrada y así señalarnos el por qué de ese final.

### **3.6. Relación autor y mundo narrado**

Cuando el autor a través del narrador plasma una determinada historia, deja de ser suya, ya no le pertenece. El punto de vista del autor referenciado en la obra no siempre coincide con la interpretación que le pueda dar el lector. Toda obra literaria vuelve a ser recreada según la experiencia del lector; en su mente se dan procesos en base a experiencias personales, en incluso de acuerdo a su estado de ánimo.

### **3.7. Personajes**

Son los agentes de la acción de una historia. Los personajes son los portadores de los significados según la narración; a través de sus acciones expresan de forma explícita sus ideas o las que quiere transmitir el relato. Los personajes mantienen diversas relaciones con la naturaleza, el ambiente, las fuerzas socio-económicas, así como también se enfrentan a otros personajes e incluso a sí mismos.

#### **3.7.1. Protagonista**

Constituye el centro de la historia misma. Desarrolla las principales acciones que se relatan. Alrededor del protagonista se construye la trama. Actúa en la mayor cantidad de acontecimientos de la historia. Es determinante en todo momento.

#### **3.7.2. Antagonista**

Se opone al protagonista. Lucha contra todo lo que tiene relación con el protagonista. En la trama representa por lo general a un villano que se opone al héroe. Puede ser también un grupo de personajes que marcan una tendencia de oposición.

#### **3.7.3. Principales**

Sin tener el papel protagónico, su participación es muy importante en el desarrollo de la trama. En el relato se los caracteriza en sus aspectos físicos así como también espirituales.

#### **3.7.4. Secundarios**

Están subordinados a los personajes principales. Su presencia contribuye al desarrollo de los acontecimientos pero no de forma determinante. No se los caracteriza profundamente, sino en sus aspectos más indispensables.

#### **3.7.5. Dinámicos**

Llamados también redondos. Están supeditados a cambios de todo tipo. Estos personajes evolucionan y a su vez muestran diferentes aspectos de su personalidad según las circunstancias que les corresponde afrontar.

#### **3.7.6. Estáticos**

Conocidos también como personajes planos. Su forma de ser y actuar es la misma a lo largo de la historia. No evolucionan en ningún sentido. Sus actitudes son las mismas y ya se conoce cómo actuarán.

### **3.8. Ámbito**

Está constituido por las circunstancias en que los acontecimientos se presentan. En algunas ocasiones el ámbito es tan solo un telón de fondo, pero en otras se convierte en un elemento importante para permitirnos mirar diferentes aspectos del ámbito en que se desarrollan los acontecimientos, es decir, el lugar, la época, el ambiente socio-económico.

### **3.9. Temática**

Constituye el conjunto de cuestiones de índole general que de forma consciente o inconsciente presenta el autor a través de la narración. Es el conjunto de cuestiones que trata la obra. Para definir la temática se deben tomar los variados temas que aborda y elegir cuál de esos es el que permanece a lo largo de la narración, es decir, que permanentemente se lo está haciendo referencia. Junto a la selección del tema se debe realizar una argumentación.

### **3.1.0. Estilo**

El estilo de un escritor o de un determinado texto es el conjunto de preferencias que en el aspecto lingüístico se pueden apreciar. Los escritores eligen formas particulares del lenguaje para impregnarlos en sus obras. Para analizar el estilo se debe tomar en consideración aquellos detalles y usos del lenguaje que no son comunes en otras obras literarias. Por ejemplo introducir verso en textos en prosa, recurrir a modismos; es decir, recursos que marquen la diferencia y hagan de los textos algo singular.

## **CAPÍTULO IV**

**LEONOR BRAVO VELÁSQUEZ**

#### 4.1. Vida

Nace en la ciudad de Quito el 8 de enero de 1953, en donde reside hasta la actualidad.

Es escritora de varios libros de cuentos y novelas infantiles y juveniles así como también de varios libros y manuales sobre educación inicial y familiar, animadora cultural, pintora, diseñadora gráfica, titiritera.

De su infancia guarda recuerdos que constituyen su más grande tesoro. Inició su carrera literaria a los veinte años de edad.

Hasta el año 2000 su trabajo como ilustradora la relaciona con instituciones, organizaciones y ONGs comprometidas con la ecología, las mujeres, el área cultural y social de Ecuador. Estos trabajos se publicaron en revistas, libros, afiches de países como Francia, Estados Unidos, Brasil, Colombia, Inglaterra, entre otros.

Recibe una Mención de Honor a los Aportes Creativos para la infancia por parte del Instituto Nacional del Niño y la Familia (INNFA).

Obtiene varios premios y reconocimientos, entre ellos el Premio Alicia Yáñez Cosíos en 2005 y el Premio Nacional de Literatura Infantil Darío Guevara Mayorga en el año 2006.

El IBBY tiene una sección ecuatoriana gracias al empeño de Leonor Bravo, ya que en el año 2004 funda y preside este organismo cultural. “Es fundadora y presidenta de GIRÁNDULA, Asociación Ecuatoriana del Libro Infantil y Juvenil, sección ecuatoriana del IBBY. Ha logrado instituir en Quito y Guayaquil la Maratón del cuento que reúne a cientos de niños y padres alrededor de la literatura”. (<http://www.prisaediciones.com/ec/autor/leonor-bravo/>). Este evento cuenta ya con siete ediciones, y constituye el espacio propicio para la promoción y animación a la lectura.

“Es la coordinadora responsable por Ecuador del *Gran diccionario de autores latinoamericanos de literatura infantil y juvenil* (Fundación SM, Madrid, 2010) y del *Diccionario latinoamericano de ilustradores de literatura infantil y juvenil* (Fundación SM, Madrid, 2012)”. ([http://es.wikipedia.org/wiki/Leonor\\_Bravo\\_Vel%C3%A1squez](http://es.wikipedia.org/wiki/Leonor_Bravo_Vel%C3%A1squez))

## 4.2. Obra literaria

Ha escrito más de cuarenta libros, de ellos treinta son libros de cuentos y novelas para niños y jóvenes. “La biblioteca secreta de La Escondida” y “Dos cigüeñas, una bruja y un dragón” se encuentran en la Lista de Honor del IBBY (International Board on Books for Young People).

Escritores como Eliécer Cárdenas, Edna Iturralde, Egar Allan García, Alicia Yáñez Cosíos han sido editados por esta escritora ecuatoriana.

- Encuentros inquietantes, Alfaguara, Quito, 2012
- Quisiera que me gustaran... Libresa, 2012
- ¡Mutante! Alfaguara, Lima, Perú, 2012
- Amaneció temprano ese día, Girándula, 2012
- El Canto de Fuego. Manthra editores. 2011
- Los cantos del niño. Girándula, 2011
- Los cuentos del abuelo lobo. MIC. 2010
- Cantos de Sol y de Luna. Manthra editores. 2010
- Un deseo es un deseo. Editorial Norma, 2010. Fondo Editorial Ipasme. Caracas, 2010.
- Adivina, adivinador, 365 adivinanzas Manthra editores. 2009
- El secreto de los colibríes. Alfaguara, 2008.
- Dos cigüeñas, una bruja y un dragón. 2008.
- Los lentes de las abuelitas. Edit. Libresa. 2007
- Una guitarra y un caballito. Edit. Libresa. 2007
- Esta es la ciudad de Quito. Manthra editores. 2007
- Vamos a la fiesta de la Mama Negra. UNICEF. 2007
- La minga de la casa nueva. UNICEF. 2007
- A medianoche durante el eclipse. Editorial Alfaguara. 2006.
- El agua es la vida y da la vida. EMAAP - Manthra editores. 2006. Publicación en tinta y en braille.
- Tsakela, el tigre de la oscuridad. 2005. Consejo Prov. de Pichincha. Edit. Libresa. 2006
- El osito azul. Editorial Norma. 2005.
- ¿Te gustan los monstruos? Editorial Alfaguara. 2005.
- Sueña. I Municipalidad de Guayaquil. 2004. Publicación en tinta y en braille. Manthra edit. 2006.
- La biblioteca secreta de La Escondida. Editorial Alfaguara. 2004.
- ¿Y ahora, qué hiciste Valentina? Editorial Alfaguara. 2003

- Viaje por el país del Sol. ADG. 1995. Editorial Alfaguara. 2002.
- Yo te quiero siempre. Editorial Alfaguara. 2001.
- Cuentos de medianoche. Editorial Alfaguara. 2002 - 2007
- Adivina, adivinador - Cuartocreciente ediciones. 1995.
- YACU MAMA Literatura oral quichua. SINAB. 1994.

### **4.3. Argumento**

La historia inicia con la llegada de Alegría y Elisa a la hacienda de La Escondida, ubicada a dos horas de la capital ecuatoriana y a la que llegan por un camino lleno de curvas y cuestas, rodeado del paisaje montañoso. Las van a dejar sus padres Lucía y Alfonso, quienes se ausentarán del país por un mes aproximadamente.

En La Escondida los reciben sus abuelos maternos Don Nicolás y doña Teresita. Allí les brindan comidas y dulces típicos de la serranía ecuatoriana. Las niñas se sienten felices de volver a ver a sus abuelitos.

Inician las aventuras el primer día, visitando su lugar favorito: la biblioteca. Este lugar ha sido implementado con muchos libros traídos de diferentes países desde hace tres siglos por familiares y amigos de los abuelos. Don Nicolás les confiesa que ellas serán las herederas de esta biblioteca. A Alegría le inquieta los libros que hay en el subsuelo y ese será el comienzo de las tantas aventuras que vivirán alrededor de los libros.

Cada día participan de las vivencias propias de una hacienda. Don Nicolás les enseña a hablar con los árboles, les lleva a conocer la huerta, dan un paseo a caballo, visitan a Mama Tránsito, acompañan a cocinar a Doña Teresita, pasean en el pueblo y disfrutan de los helados, enseñan a los niños Matemáticas y les leen cuentos.

Cierto día, después de varios intentos e incluso de un grave resfriado, logran ingresar a la biblioteca del subterráneo con la ayuda de Julia y su hermano Lorenzo, hijos de un compadre de Don Nicolás. Una vez allí, intentan tomar un libro para leerlo y ocurre algo misterioso que las llenó de miedo, incomprensiblemente ocurre que no pueden sacar el libro de la estantería. Se torna un misterio su estancia porque escuchan voces que les informan que el libro elegido no es para ellas.

Después de varios intentos, uno de ellos sí salió, allí empiezan sus aventuras con los libros. Leen diferentes historias y sacan valiosas enseñanzas. Se divierten a más no poder así como también se entristecen por lo narrado.

En uno de sus encuentros con los libros, Alegría, Elisa y Julia son trasladadas misteriosamente hasta sus páginas, convirtiéndose en protagonistas de la historia narrada. Allí deben salvar la vida del príncipe, cuyo corazón lo tiene atrapado un enorme sapo. Con la ayuda de una paloma, un ratón y un escorpión logran rescatarlo y devolvérselo. El príncipe le pide a Alegría que se case con él, ella le explica que las niñas no se casan. Después de participar en la fiesta en honor a la recuperación del príncipe, las tres niñas retornan a la realidad. Parecía que estuvieron ausentes de la hacienda unos quince días, pero las circunstancias señalaron que tan solo fueron unas horas.

En el pueblo se presenta un grave problema, los hacendados quieren acaparar el agua para sus propiedades. El pueblo se reúne en asambleas y con la ayuda de Don Nicolás organizan marchas a la capital. Se resuelve el problema a favor del pueblo, pero el abuelo enferma de pulmonía. Es trasladado a la ciudad por su hijo Rafael. Luego de varios días, el abuelo se recupera y regresa a la Hacienda, pero no es el mismo, le invade una infinita tristeza.

Por su parte, las niñas en sus aventuras con los libros logran obtener la ayuda de los duendes y las hadas para encontrar la fuente del agua. Para obtener esta información los duendes les piden que les cuente su vida. Alegría, Elisa y Julia les cuentan de sus abuelitos, de la hacienda La Escondida, de la lucha del pueblo por el agua. Ellas también les regalan un enorme collar de oro con un diamante que la madre del príncipe les regaló en su aventura anterior. Los duendes y las hadas ceden ante su pedido y les revelan el origen y las fuentes de agua subterránea que llegan hasta el pueblo.

A pesar de que el abuelo regresó sano a la hacienda, su tristeza no desaparecía. Entonces las niñas recordaron que en uno de los cuentos conocieron el valor de los recuerdos e intentaron investigar una de las comidas favoritas de don Nicolás cuando era niño. Con la ayuda de mama Tránsito lograron preparar rosero, una comida que su madre Alegría le cocinaba. De esta forma encuentran la receta para sanar a su abuelo de la tristeza que le invadía. Consiguen todos los ingredientes y logran reactivar la alegría en don Nicolás.

La obra concluye con el retorno de los padres de Alegría y Elisa para llevarlas de retorno a la ciudad y la promesa de que regresarán pronto en las próximas vacaciones.

## **CAPÍTULO V**

**“LA BIBLIOTECA SECRETA DE LA ESCONDIDA”:**

**ANÁLISIS NARRATOLÓGICO**

## **5.1. Narrador**

La narración está en tercera persona, por lo tanto tiene narrador omnisciente porque conoce los pensamientos y sentimientos de sus personajes. No solamente se limita a narrar el mundo objetivo sino que puede adentrarse en el mundo subjetivo. “Estaba a punto de gritar, pero recordó que debía dar ejemplo a su hermana menor y se quedó callada”. (p. 46)

El pretérito imperfecto de indicativo (estaba) y el pretérito perfecto (recordó – quedó) corresponden a la tercera persona gramatical utilizada por el narrador omnisciente. Además de esta primera característica se destaca que recordar es propio del pensamiento, se necesita adentrarse en la mente del personaje para mencionar esta circunstancia. El narrador presenta su capacidad de penetrar en lo recóndito del ser humano: su capacidad de pensar y recordar. “Una persona que escucha un relato está en compañía del narrador; incluso quien lee participa de esa compañía”. (Benjamín, 2012, p. 119)

El narrador cuenta las aventuras de tres niñas en la biblioteca del subsuelo de la hacienda La Escondida, utiliza la tercera persona gramatical principalmente en plural y los verbos están en pasado en la narración mientras que en los diálogos predomina el presente.

## **5.2. Ambiente**

La obra se matiza en diferentes ambientes, tanto cerrados como abiertos, predominando los primeros ya que las niñas Elisa, Alegría y Julia tratan de descifrar el misterio de la Biblioteca secreta a la que el abuelo no las permite aún entrar. En el ambiente cerrado de esa biblioteca a la que llegaron de forma clandestina, se suscitan muchos hechos que son determinantes y que surgen de la lectura de varios libros de cuentos que allí reposan, cuyas historias cobran vida haciendo partícipes a las protagonistas de lo que allí se narra para obtener respuesta a sus problemas. Por ejemplo consiguieron ayuda para salvar al abuelo de la pérdida de su alegría habitual, por el cuento titulado “Si quien oye olvida, al oler recuerda”.

El ambiente cerrado se muestra también lleno de misterio y fantasía, ya que cada vez que entraban a la biblioteca secreta intentaban tomar libros y no lo podían hacer, porque una fuerza misteriosa lo impedía. En otras ocasiones los libros salían sin dificultad y convertían a las niñas en protagonistas de sus historias, a tal punto que muchas veces lo narrado allí se convertía en una historia dentro de otra. “¿Además qué haría yo aquí? ¡Esto es un cuento! No se olviden”. (Pág. 139)

La curiosidad envuelve a Elisa, Alegría y Julia, a su vez ratifican su gusto por la lectura y el descubrimiento de nuevas aventuras que todo libro conlleva. “Verá estábamos leyendo un libro en la biblioteca del subsuelo de mi abuelo, cuando un libro, que nunca habíamos leído, nos dijo que nos acercáramos y nos jaló. Luego, nos caímos en un túnel lleno de lodo por el que caminamos un buen rato; después, yo salí volando y mi hermana Elisa y mi amiga Julia también volaron”. (Pág. 113) Continúa destacándose el ambiente cerrado en la narración, en donde las protagonistas se insertan en aventuras inimaginables, llenas de travesuras propias de la infancia.

Un ambiente cerrado muy importante corresponde al momento diario que viven en la sala de la hacienda frente a la chimenea, cuando por las tardes o por las noches se reúne la familia a leer cuentos. Este momento conlleva a una consolidación del gusto por la lectura y a fortalecer los lazos familiares. “Más tarde, todos estaban sentados muy juntos frente a la chimenea, mientras el abuelo, fumando su pipa, empezaba la historia”. (pág. 50)

Respecto al ambiente abierto se lo evidencia en varias circunstancias, cuando las niñas pasean en sus caballos, cuando se realizan las reuniones de los comuneros, durante el encuentro del abuelo, las niñas y los árboles, etc. Estos y otros momentos presentan un ambiente de la serranía ecuatoriana, caracterizado por el frío, la neblina, el páramo: “Un viento helado bajaba desde el volcán. La mañana tardaba en calentarse, pese a que el sol ya brillaba en el cielo” (Pág. 34). Estos momentos permiten a los personajes interrelacionarse no solo con la familia sino también con los habitantes del pueblo cercano, fortaleciendo la convivencia y ayuda mutuas.

### **5.3. Tono**

Hay una combinación de tonos en la obra debido a la variedad de acontecimientos. Concretamente se hace referencia a un tono informal y coloquial, positivo, fantástico y realista.

Es informal y coloquial porque la historia maneja un lenguaje sencillo y una trama común a hechos propios de la serranía ecuatoriana. Unos nietos que visitan a sus abuelos en su hacienda alejada de la ciudad, la llegada al lugar, la cotidianidad en la comida y los ambientes de recreación, la costumbre de reunirse en la comunidad son algunos de los hechos que se caracterizan por ser informales y propios del ambiente serrano: “Las niñas aceptaron y pasaron la tarde ayudando a Mama Tránsito a dar de comer a los conejos, a los cuyes y a las gallinas, mientras la anciana les contaba por centésima vez las mismas historias sobre su familia” (pág. 42). Es informal el tono porque los personajes son sencillos sin estereotipos de clases sociales

ni prejuicios de ningún tipo. Al contrario, participan sin complicaciones en varias actividades relacionadas al campo y la comunidad.

Los diálogos que sostienen los personajes son coloquiales, sin términos rebuscados, inclusive con una familiaridad relacionada con la clase media.

“-¿A ti sí te gusta leer, abuelita?

-Por supuesto, pero no tanto como tu abuelo que solo vive para sus plantas y sus libros.

- Y para usted, mi querida Teresita –dijo, adulón, don Nicolás- que también se desvive por sus flores y sus pinturas”. (pag. 22)

En cuanto al tono positivo se refiere a la trama misma, donde los hechos demuestran situaciones comunes y corrientes en el diario vivir de una hacienda. Las relaciones entre abuelos y nietas son positivas en todo momento, al igual que las relaciones de los abuelos con los miembros de la comunidad. Hay ejemplos de solidaridad, cooperación, participación comunitaria, ratificando así el tono positivo de la historia. “Casi al mediodía se terminó la asamblea y todos se prepararon para la comida. Cada quien colocó, sobre varias esteras unidas, los alimentos que había traído para compartir: papas, choclos, habas, cuyes. Alegría y Elisa comieron con Julia y sus amigos”. (Pág. 152)

Es importante destacar el tono fantástico y realista a la vez que presenta la obra. “-Bueno, veamos un libro –dijo Alegría y se acercó con cuidado a un estante. Trató de tomar un libro, pero este no se movió de su sitio [...] Entonces, de alguna parte salió una voz de hombre que dijo: <<Este libro no es para ti, continúa tu camino>>”. (Pág. 66)

Nos envuelve en el misterio por descubrir qué guarda la biblioteca secreta, qué aventuras nuevas nos invitará a vivir el cuento elegido, qué seres fantásticos convivirán con las protagonistas. Los libros a los que se hace referencia en el argumento principal están llenos de magia, ya que insertan en sus páginas a sus lectoras que buscan por todos los medios vivir sus aventuras.

“El aire caliente y espeso las recibió y el terror que ambas sentían desapareció. Sus cuerpos, en vez de caer al vacío, se sostuvieron en el espacio y empezaron a descender lentamente. Al igual que Alegría, abrieron los brazos y empezaron a volar” (Pág. 111)

Así como hay un tono fantástico hay un tono por demás realista, porque los usos y costumbres de los habitantes de la serranía ecuatoriana se concatenan uno detrás de otro, permitiendo al lector participar del día a día en la hacienda La Escondida. Narra con una naturalidad y espontaneidad los sucesos que éstos se recrean fácilmente: la hora de la comida, la presencia de animales, la reunión familiar alrededor de la chimenea, la integración comunitaria. “Después de tomarnos este chocolate con humitas, les cuento una historia que les va a poner los pelos de punta” (Pág. 49)

#### **5.4. Tiempo**

Partamos con la diferenciación entre el tiempo de los acontecimientos en que se fundamenta la historia y el tiempo de la narración de esos acontecimientos determinado por el narrador.

Por fábula se entienden los acontecimientos tal y como sucedieron, real o imaginariamente en su sucesión cronológica. Otros autores la denominan historia. Por trama se entienden esos mismos acontecimientos, tal y como el narrador los ha depuesto en su relato, en su discurso narrativo. Otros autores la denominan discurso. (Corrales, 1998, p. 43)

La trama de la obra corresponde a seis semanas intensas de aventuras, desde la llegada de las niñas a la Hacienda al inicio de las vacaciones escolares, hasta la recuperación de la alegría perdida en el abuelo y el retorno de los padres de Elisa y Alegría para llevarlas de regreso a la ciudad. Hay una estrecha relación entre el tiempo de la fábula y la trama, especialmente en los primeros capítulos, ya que se narra lo que sucede cada día de la estancia de las nietas en La Escondida. Al final de la obra se acelera un poco el ritmo de la narración debido a la enfermedad del abuelo y su recuperación que no son detalladas minuciosamente como ocurre con la estancia durante las cuatro primeras semanas.

Se puede encontrar retrospectivas o analepsis en la obra. Una de ellas narra las aventuras que vivieron las niñas y sus abuelos en las vacaciones anteriores “Todas las vacaciones tenían una nueva ocurrencia para divertirlos. Un año, les propuso recoger durante semanas el rocío de las flores a las cinco de la mañana (...) Otro año, les hizo recolectar escarabajos a las seis de la tarde para hacer carreras entre ellos. Y otro, aprender a caminar y hacer el sonido de cada uno de los animales de la hacienda” (Pág. 12). Estas retrospectivas comunican al lector la costumbre de las nietas de pasar con sus abuelos en la hacienda, así como también lo divertidas que eran las vacaciones.

Otra retrospectiva se da cuando las nietas tratan de averiguar a Mama Tránsito, una antigua sirvienta de los abuelos, la comida favorita de don Nicolás cuando tenía cinco años, esto para lograr que el abuelo recupere su habitual alegría que últimamente no la tenía. Esta es la respuesta que reciben: “A él le gustaba el arroz con leche, la colada morada, las guaguas de pan. Pero lo que más le gustaba era el rosero que la niña Alegría, a pesar de que era una largura, le preparaba para las fiestas” (Pág. 199). Esta retrospectiva o analepsis es muy útil a la hora de librar al abuelo de la tristeza que le invadía. Se evidencia la preocupación de las nietas por su abuelo, actuando con reciprocidad con él, que siempre estuvo pendiente de ellas.

A estos ejemplos podemos añadir retrospectivas de los abuelos de la forma cómo y dónde se conocieron cuando eran jóvenes, cómo obtuvieron los libros para la biblioteca, cómo aprendió el abuelo sobre plantas y la huerta, las vivencias de las nietas en la escuela, etc.

En cuanto a prospectivas o prolepsis son muy limitadas en la obra, podemos señalar el momento en que las niñas cuentan a sus abuelos las preferencias de profesiones que tienen para su futuro. Elisa quiere ser ingeniera de cohetes y también chef. Mientras que Alegría sueña con ser escritora, periodista y futbolista. Es común entre los seres humanos, y especialmente en niños y jóvenes proyectar su futuro, eligiendo carreras o profesiones de su gusto.

Además hay una prospectiva cuando el abuelo determina que las herederas de la biblioteca de La Escondida serán sus nietas, y ellas proyectan lo que harían cuando ya la hereden: “-O sea que Elisa y yo tenemos que venir a vivir aquí en la hacienda? ¡Qué pleno! No vamos a estudiar ni nada, solo vamos a leer y leer” (Pág. 30). Esta prospectiva denota la ilusión de las niñas al hecho futuro que les permitirá convertirse en herederas de la biblioteca.

Una prospectiva en un cuento de hadas se da siempre al final, cuando por ejemplo se escribe “el príncipe y la princesa fueron muy felices por siempre”. Esta frase es típica encontrarla en los finales de cuentos y anticipa una felicidad duradera.

En cuanto al manejo del tiempo se debe resaltar una elipsis al final de la historia. El narrador no relata los sucesos dramáticos de la hospitalización, tratamiento y recuperación del abuelo Nicolás en la capital de la república. Pasa por alto este acontecimiento tan fundamental, ya que la gravedad de su enfermedad y su posible muerte determinaría muchos cambios en el argumento de la obra. Retoma la historia desde el anuncio de que el abuelo ya recuperado regresa a la hacienda y la preparación para el recibimiento, con la presencia de la gente del pueblo y quienes habitan en La Escondida.

## **5.5. Disposición**

“La biblioteca secreta de La Escondida” tiene una disposición de narración ad ovo. Los acontecimientos narrados ocurren desde el momento en que las nietas llegan a la hacienda en el inicio de las vacaciones estudiantiles, hasta su culminación y el retorno a la ciudad.

La secuencia lineal es permanente en la trama, solamente se ve interrumpida por pequeñas retrospectivas: una carta de la tatarabuela, los concursos y actividades desarrollados en la escuela y narrados por las niñas, los recuerdos de la niñez del abuelo Nicolás.

Inclusive esta cronología se ve muy marcada en la relación que tiene el contenido de cada capítulo con cada día de la estancia de las nietas en la hacienda, así cada uno corresponde a un día de la semana. Así podemos constatar por ejemplo que en el capítulo 8 termina el octavo día de la presencia de las niñas en La Escondida.

Es característico de los cuentos clásicos la narración en secuencia lineal u orden cronológico. Esto se debe a la sencillez que debe caracterizar a la trama pensando en el destinatario. Por esta razón es que resulta fácil comprender y disfrutar de su contenido.

“La biblioteca secreta de La Escondida” tiene una trama sencilla, fácil de comprender, no solo por su disposición sino también por su léxico. El orden y secuencia de sus acontecimientos corresponden a la cotidianidad en el campo. Día a día se participa en las vivencias de Alegría y Elisa durante sus vacaciones, que fueron aproximadamente de seis semanas. Un detalle que ratifica la disposición ad ovo es que cada capítulo nos presenta los hechos acontecidos en un día.

## **5.6. Relación autor y mundo narrado**

En la obra la autora ecuatoriana nos traslada a lugares cotidianos que se caracterizan por mantener costumbres y tradiciones ecuatorianas propias de la serranía: las mingas, la crianza de animales, la preparación de platos típicos, los paseos a caballo.

Lleva implícito un profundo interés por motivar a la lectura a niños y niñas. Esto se evidencia desde el título mismo “La biblioteca secreta de La Escondida”. Una biblioteca tiene relación con libros, con la lectura y por ende el placer y la cultura. Crear una historia alrededor de una biblioteca permite familiarizarse con el mundo mágico de los libros que traslada a los lectores a

mundos insospechados, a recorrer muchos lugares sin moverse, a conocer personas diferentes o parecidas.

La matización del título con palabras clave como secreta y Escondida encierra un misterio que se debe descubrir. “Lo mejor de ir de vacaciones a La Escondida era que siempre había secretos y misterios que descubrir” (Pág. 15). La curiosidad es una de las características de la niñez, y las protagonistas de esta historia poseen esta cualidad, de esta forma los niños que disfrutaban de esta historia se ven reflejados en su forma de ser y actuar.

Una descripción detallada de los tres pisos y un subterráneo de la biblioteca de La Escondida nos permite imaginarnos el lugar. “Los libros del primer piso estaban ubicados en anaqueles que llegaban casi hasta el techo y cada estante tenía su propio nombre” (pág. 19). Aunque resulta poco creíble que en una hacienda pudiese haber una biblioteca de esa magnitud, la autora pretende mostrar la trascendencia que tiene para esta familia este legado cultural. No en cualquier parte se puede encontrar una biblioteca de esas características.

Leonor Bravo recurre permanentemente en su narración a cuentos que se insertan en la narración principal. Se contabilizan diez momentos en que la trama principal se ve enriquecida por una historia más. Entre otros, estos son algunos de los títulos de los cuentos que se insertan: “El hombre que sabía hacer de todo y además cantar”, “De tal bruja tal embrujo”, “Sueño de duende”, “La música del corazón”, “Cuento con hadas y duendes”, “Cuentos para cambiar el destino”.

Este recurso de la autora permite al lector vivir experiencias diferentes en momentos tan cortos. A esto se debe añadir que las historias insertadas tienen un profundo mensaje con valores y principios morales que enriquecen aún más al lector. De la realidad tan cotidiana y común de una hacienda hasta la presencia de castillos, duendes, hadas, monstruos, el lector puede trasladarse inmediatamente a mundos tan diferentes y a su vez complementarios.

La autora a través del narrador insiste repetidamente en resaltar el valor de un libro. Cuantifica y a su vez magnifica su importancia cuando el abuelo les cuenta a las niñas la trayectoria que tiene su biblioteca. En forma hereditaria se iba constituyendo este espacio lleno de libros: “Esta biblioteca es una de las mejores del país (...) Y es muy antigua. La empezó a formar un antepasado nuestro hace unos tres siglos y medio” (pág. 23). Las herederas de este legado serán Elisa y Alegría, porque son quienes han demostrado su interés y amor por los libros: “Por eso, ya tengo escrito en mi testamento que la biblioteca va a ser para mis nietas Alegría y Elisa”. (pág. 30)

Cuando se piensa con anticipación en los herederos de una determinada herencia es porque poseen la disposición y las cualidades para hacer un buen uso de ella. Los libros quizás no posean un valor material o económico, sin embargo, tienen un valor intrínseco de cultura y desarrollo, de formación y educación. Alegría y Elisa mostraron una identificación plena por los libros, lo que las hizo merecedoras de la decisión de don Nicolás de convertirlas en herederas de la biblioteca.

Mucha sabiduría se encuentra en los libros, la historia nos lo confirma. Por medio de la reiteración del hábito de leer por la noche alrededor de la chimenea se confirma el interés implícito de la autora de transmitirnos lo maravillosa que es la experiencia de leer de esa manera y en familia. ¡Cómo disfrutaban las niñas! ¡Cómo goza el abuelo leyendo los cuentos!

“Las tres niñas, un poco nerviosas, se rieron y abrazaron al anciano que les había enseñado a querer tanto a los libros” (Pág. 168)

Según las declaraciones de la autora sus abuelos tanto maternos como paternos le contaban historias cuando iba de vacaciones escolares en los meses de julio, agosto y septiembre, lo que se quedó impregnado en la memoria de la niña de ese entonces, y que más tarde se convertirían en recuerdos recurrentes en sus cuentos y novelas.

## **5.7. Personajes**

Las protagonistas de la historia son las niñas Alegría y Elisa, cuya edad oscila entre los 11 y 12 años. Ellas son traviesas y curiosas como todo niño de su edad. Tienen un gran cariño a sus abuelos maternos, quienes viven en La Escondida, una hacienda de la serranía ecuatoriana ubicada estratégicamente en la parte alta de la cordillera.

“Para Alegría, el mejor sitio de la casa era la biblioteca que a ella le parecía un lugar misteriosísimo, más que ningún otro. Estaba segura de que cualquier día iba a descubrir algo muy especial en ella, un tesoro, un secreto que nadie conocía” (pág. 18)

Alegría es una niña que no gusta de las Matemáticas, tiene problemas con esta asignatura, pero le encanta leer y escribir. Es parte del equipo de redactores de la revista de la escuela y capitana del equipo de fútbol. Es muy decidida en sus actos, hasta un poco atrevida.

Mientras que Elisa es la mejor en Matemáticas, no le gusta mucho escribir. Ganó un concurso de cálculo como representante del colegio.

Las dos niñas son obedientes con sus abuelos, aunque su curiosidad las lleva a ir más allá de las instrucciones que les dieron e intentar descubrir qué tiene la biblioteca del subsuelo.

Como hermanas mantienen una buena relación. Pero es Alegría quien arrastra a su hermana para que le respalde y acompañe en sus travesuras.

A las protagonistas se une la niña campesina que vive cerca de la hacienda, su nombre es Julia. Al principio se muestra tímida y un poco reservada, pero al ganar confianza se interrelaciona muy bien con Alegría y Elisa. Durante la estancia de las niñas en la hacienda, Julia las acompaña todo el tiempo, con el permiso de su padre. Julia participa también en las aventuras que viven con los cuentos de la biblioteca del subsuelo.

Como personajes principales podemos destacar a los abuelos don Nicolás y doña Teresita. Los abuelos consienten a sus nietas, pero a su vez les transmiten valores como el respeto a la naturaleza y el compromiso por el bienestar de los demás.

Se conoce al abuelo por los personajes. Por las nietas y por su hija

“ –¡Mi abuelito es súper!

-¡Ay, hijita, sí!, pero cada día está más terco (...) No entiendo esa manía que tiene de no querer teléfono, ni televisión, ni nada (...) a mí me gusta que mi suegro mantenga firme sus principios. Ya casi no hay personas así”. (Pág. 11)

Don Nicolás conoce mucho de plantas así como también de libros. Mantiene una huerta que la cuida él mismo. Tanto su biblioteca como su huerta se han visto incrementadas por los regalos traídos por amigos y familiares desde otras partes del mundo. Es un legado muy valioso.

Entre sus múltiples ocupaciones, Don Nicolás se dedica a enseñar a los campesinos muchas técnicas para la siembra, cómo mejorar la calidad los suelos, a luchar contra las plagas de forma natural. Estos conocimientos los ponía en práctica en sus tres invernaderos que cuidaba.

Otra característica principal del abuelo es su gusto por los libros. Cuando su nieta Alegría (a quien también le encantaban los libros) le pregunta por qué le gusta tanto, éste le responde: “Porque cada libro me lleva a un mundo extraordinario y la mayoría de veces desconocido. Cada vez que leo un libro, siento como si una puerta mágica se abriera ante mí y me invitara a vivir una aventura nueva y sorprendente. ¿Saben, niñas?, yo siento que cada libro es como un ser vivo”. (Pág. 29)

Por su parte doña Teresita es una mujer anciana muy trabajadora. Estaba pendiente del orden y la limpieza de su hogar. Además de ser servicial en casa, también está muy comprometida con las mujeres del pueblo a quienes les enseñaba a pintar, a coser y bordar, además preparaban platos especiales y nutritivos. Como parte de un trabajo comunitario doña Teresita y las mujeres del pueblo preparaban pan negro de siete cereales que se vendía en las panaderías de la ciudad.

Los dos abuelos brindan todo el cariño a sus nietas, convierten la estancia de las niñas en la hacienda en días inolvidables, es por esta razón que Alegría y Elisa siempre vienen de vacaciones a este lugar.

La mayoría de personajes son redondos o estáticos, porque conservan su forma de ser y actuar a lo largo de la historia. Se exceptúa don Nicolás, que al final de la historia pierde su alegría habitual, la que es recuperada gracias a la acción de sus nietas, con la preparación de una receta que le gustaba muchísimo durante su niñez.

Tanto la bondad de los abuelos, su alegría y buena disposición, así como también la espontaneidad y viveza de las niñas caracterizan los personajes, otorgándoles un don particular: divertir al lector y permitirle vivir experiencias muy singulares.

## **5.8.   Ámbito**

El lugar donde se desarrolla la historia de “La biblioteca secreta de La Escondida” es en la serranía ecuatoriana. La Escondida en el mapa no existe con tal nombre, pero por sus características puede el lector ubicarla cerca de cualquiera de los nevados que existen en nuestra Cordillera de Los Andes. Lo que se describe en la obra corresponde al ambiente característico de estos parajes andinos. “La mañana de verano estaba despejada y dejaba ver, en toda su belleza, las cumbres heladas que brillaban a lo lejos. En el gran volcán de hielo, a los pies del cual quedaba la hacienda, se reflejaban los primeros rayos del sol. Hacía mucho frío y los pájaros todavía continuaban con su canto (Pág. 54).

La mayor parte de acontecimientos ocurren en la hacienda de La Escondida. “La casa de los abuelitos era enorme, con dos patios internos y un montón de cuartos que ya no se usaban, con armarios y cofres llenos de antigüedades” (pág. 15). Es típico de estos lugares las casas de un piso, con tejado y paredes anchas y en la sala una chimenea para resguardarse del frío.

En la obra también se describe al pueblo que está junto a la hacienda. Aunque no tiene una infraestructura moderna, sin embargo hay detalles que la diferencian de las grandes ciudades: “(...) parecía sacado de un cuadro, con sus casas llenas de geranios, hierbas de olor y árboles de tilo, sus tejas de colores y sus calles empedradas. Dieron una vuelta a la plaza, cuyos árboles de floripondio estaban cargados de flores y perfumes, y saludaron a todos los que pasaban a su lado” (pág. 60).

La sencillez y el colorido de sus casas y jardines permiten al lector descubrir un ambiente acogedor y agradable, en donde se respira una profunda paz y tranquilidad propias del campo.

El ambiente socio-económico de la obra se determina por los modos y costumbres con los que se desenvuelven sus personajes. Los abuelos y sus nietas pertenecen a una clase media, provistos de lo necesario para vivir y dispuestos a compartir conocimientos, cultura, comida, con los habitantes del pueblo cercano de la hacienda donde viven. La narración incorpora una de las costumbres propias de los ecuatorianos, como es servirse el hornado, un plato tradicional.

“Un momento más tarde, estaban los cuatro sentados frente a sendos platos de hornado con cuero reventado y unas ricas tortillas de papa, con cebolla encurtida y mote. Más allá, sobre una enorme bandeja, un chancho con dos ajíes colorados que le salían por la nariz, les sonreía y les deseaba buen apetito”. (Pág. 59)

Dentro del contexto histórico la obra presenta un contraste del campo y la ciudad, resaltando sobre todo la situación en que se encuentran quienes habitan en la capital ecuatoriana. Mientras que en el campo no se habla de indigencia, en la ciudad sí. En el campo no hay niños vagabundos, quienes allí habitan se dedican a estudiar y trabajar en labores agrícolas como parte de la tradición familiar de colaborar con el trabajo en el campo.

Lo que se describe en la trama permite corroborar la situación social y la economía de los habitantes capitalinos. “Encontró muchos edificios nuevos y un gran movimiento comercial, pero también más pobreza y descuido. Las personas ya no sonreían ni se saludaban al pasar. Había mendigos por todos lados y lo peor: una enorme cantidad de niños vagabundos y vendedores que hacían maromas y trucos para ganarse unos centavos”. (Pág. 175)

El Ecuador de principios del siglo XXI tiene un gobierno democrático, su economía se basa en la dolarización.

“Gracias a la adopción del dólar como moneda nacional, al aumento del precio del petróleo y a las cuantiosas remesas enviadas por los emigrantes ecuatorianos, fue conjurada rápidamente la devastadora crisis económica de fin de siglo. A lo que siguió una relativa estabilidad económica, un alto crecimiento anual del 5,4 por ciento y el abatimiento de la inflación. El círculo virtuoso que este proceso desencadenó, permitió que se redujera el desempleo, mejoraran los salarios, aumentara la capacidad adquisitiva, creciera el consumo y se multiplicaran las oportunidades de quienes trabajan en la economía informal”.

(<http://www.vistazo.com/impresacolumnas/imprimir.php?id=3016>)

Pese a estos indicadores económicos favorables, la mendicidad en calles de la capital de la república no ha desaparecido. Incluso en los tiempos actuales no se ha podido erradicar este problema social.

### **5.9. Temática**

El hábito de la lectura se presenta como un primer tema implícito y explícito en la obra. Los abuelos, especialmente don Nicolás tenían un amor inmenso a la lectura, y ese gusto fue transmitido a sus nietas de una manera sutil. Cada día de las vacaciones en La Escondida, especialmente cuando llegaba la noche, la costumbre de disfrutar de la lectura de un libro era inminente. “A la tarde, cada abuelo cogió una novela y Alegría y Elisa, unos cuentos de hadas para ponerse al día en lo que no habían leído durante esos días y se entretuvieron con ellos hasta la noche [...]” (Pág. 60)

Las niñas se contagiaron del gusto por la lectura a tal punto que después de conocer el secreto de que en el subsuelo se encontraba otra biblioteca con diferentes libros a los de arriba, se obsesionaron por descubrirla y explorarla. Cuando un niño o un adolescente tienen puestos sus intereses en objetivos concretos, su insistencia por alcanzarlos es contundente. “Ir a la biblioteca secreta del subsuelo se había convertido casi en una obligación, de manera que cada mañana ya ni siquiera tenían que decidir qué hacer, sino que se encaminaban naturalmente hacia los establos viejos”. (Pág. 106)

El acaparamiento de los recursos naturales es un tema de denuncia presente en la obra “-¡Ni sabes, Teresita! ¡Quieren dejar sin agua a los campesinos de la parte alta! Los de las haciendas vecinas han decidido, por su cuenta, cortar el paso del agua que va para allá y llevársela exclusivamente para sus tierras. La gente está hecha una noche”. (Pág. 104).

Este problema del acaparamiento implica injusticia por parte de la sociedad y por quienes detentan el poder, en este caso los hacendados. Se desconoce el hecho de que los recursos naturales son de todos y deben estar al servicio de todos en igualdad de condiciones. Sin embargo, hubo un intento de apropiarse de un bien común abusando del poder que ostentan.

“Los otros hacendados les quieren quitar el agua a los campesinos de la parte alta y tu abuelito está furioso, porque es una injusticia”. (Pág. 146)

Esta actitud genera reacciones en los afectados, se preparan para la defensa de lo que consideran también suyo. No será fácil que les arrebaten el agua, lucharán contra todo poder, sin temor a represalias o agresiones. Este problema los une a todos en el pueblo en un solo objetivo.

La fantasía es otro tema presente en la obra, esta fantasía se relaciona con un realismo mágico que permite al lector vivir las experiencias narradas como algo cotidiano y normal.

“Alegría, Elisa y Julia, con la cabeza levantada hacia arriba, no podían dar crédito a lo que veían sus ojos. ¡Los personajes habían salido del cuento y ahora eran cada vez más y más grandes!”. (Pág. 155)

La inserción de otras historias dentro de la trama principal le da variedad y dinamismo a la narración. Y esto se consolida aún más cuando las protagonistas participan como personajes de los hechos narrados en dichas historias. La fantasía y la realidad se entremezclan magistralmente que no se producen cortes ni interrupciones en el hilo de la narración. “Yo creo que el tiempo de los cuentos es diferente a nuestro tiempo. Por la actitud de todos en la casa, parecería que solo estuvimos afuera una mañana, pero nosotras sabemos que en el cuento vivimos siquiera quince días”. (Pág. 147)

Al recrearse la historia en un pueblo de la serranía ecuatoriana, presenta como personajes a los indígenas que habitan estos lugares. Se caracteriza a este grupo humano en su forma de vestir. “Los ponchos rojos, las bufandas a rayas y multicolores, las faldas verdes, fucsias y azules, parecían calentar un poco la mañana”. (Pág. 152)

En cuanto a su carácter la autora los define así: “Los indígenas son muy unidos, todos deciden y todos participan”. (Pág. 148)

La temática de la lucha indígena por la defensa del agua es muy notoria, se presenta un grave problema para los indígenas, los hacendados pretender acaparar el agua para sus tierras, lo que provoca la reacción del pueblo. Este tema parece reactivarse en los tiempos actuales, cuando se crea la Ley de Aguas, con el fin de regular su utilización. En este hecho se recalca la consigna de los indígenas fundamental en sus vidas: “Los pueblos indígenas han nacido y crecido junto al agua, nadie puede quitársela ahora [...]”. (Pág. 152)

Por esta causa, comandado por don Nicolás y los líderes indígenas, el pueblo se prepara para luchar en la capital de la república. Por generaciones el pueblo indígena se ha caracterizado por su inquebrantable espíritu de lucha. En la obra se ratifica su capacidad de convocatoria por defenderse en contra de lo que consideran una injusticia social. “Más tarde, don Nicolás se unió a la marcha indígena que por el norte y por el sur de la ciudad avanzaba hacia el Parlamento. Allí los esperaban los diputados que estaban con su causa”. (Pág. 176)

#### **5.10. Estilo**

Al hablar del estilo de la escritora Leonor Bravo en la obra “La biblioteca secreta de La Escondida” se debe enfocar las características impregnadas en la narración. Por ejemplo, es necesario referirse a la inclusión de cartas, letra de canciones, poemas, recetas, cuentos pequeños y largos de terror y de amor. No es común encontrar obras literarias que diversifiquen su contenido.

Las cartas corresponden a las que encontraron las niñas en un viejo baúl y que fueron escritas para la mamita Alegría, en realidad tatarabuela de las protagonistas. Tienen un florido lenguaje que provoca risas en las niñas.

“Señora mía: Se preguntará usted cómo he podido atreverme a escribirle. Un enamorado no entiende de razones ni cordura. Entiende solo lo que su corazón le dice”. (pág. 16)

La letra de canciones determina el estilo de la obra. “En el camino, don Nicolás les propuso cantar una canción de esas que había que repetir muchas veces cada uno en otro tiempo.

“El gallo pinto se durmió  
y esta mañana no cantó  
todo el mundo espera su cororicó  
el sol no salió porque aún no lo oyó” (Pág. 91)

Esta inserción otorga a la narración cierta musicalidad que gusta mucho a los niños. Además su contenido hace referencia a un animal de la granja, cuya temática también resulta muy familiar a los lectores infantiles.

En la siguiente estrofa se puede comprobar que el manejo de la rima consonante, así como también el uso de polisíndeton que le da un toque lírico muy sutil:

“Si aprendes a soñar  
puedes tu vida cambiar  
suéñate próspero y bello  
y próspero y bello serás” (Pág. 95)

En la obra también encontramos recetas de comida. Su inclusión nos lleva a inferir que tiene un doble objetivo: El primero es crear una forma diferente de llevar el hilo de la narración, porque las obras infantiles no recurren a este tipo de textos dentro de la trama principal. El segundo es difundir las comidas típicas de la serranía ecuatoriana, así encontramos recetas para elaborar humitas, melcocha y bolas de maní, tortillas de maíz, jucho, máchica traposa.

“Todas las frutas se ponen peladas y picada, menos las claudias y los capulíes, que se ponen al final, cuando las otras se han cocinado. El momento en que se abre el primer capulí es señal de que ya está el <<jucho>>. Entonces, se deja enfriar y se sirve” (Pág. 169)

Dentro del estilo se debe también hacer referencia a los modismos propios del habla ecuatoriana también presentes en la narración: “¡No me hará morir de las iras! –dijo el abuelo, repentinamente serio”. (pág. 28)

“En realidad abuelita, son súper odiosos”. (pág. 38)

“- ¡Ay, Dios mío! ¡Las guaguas de la Lucía”. (Pág. 42)

“-Pero ahorita no porque está ayudando a mi papá en la cosecha de papas y tampoco mañana porque nos vamos de romería”. (pág. 58)

Esta forma de hablar y referirse a ciertos acontecimientos denota un lenguaje coloquial con un tinte de familiaridad. La literatura infantil y juvenil se caracteriza por el manejo de un vocabulario asequible al destinatario. Leonor Bravo al manejar palabras de fácil comprensión y de tono coloquial conduce al lector a enrolarse fácilmente en la historia, porque corresponde a un uso diario de los ecuatorianos. Este elemento permite afirmar que la obra refleja la realidad de un

pueblo de la región interandina. Expresiones como ahorita, mijita, abue, guácala, nomás, la Lucía, súper odiosos, morir de las iras son propias de nuestros pueblos y de una clase social media que se maneja con un lenguaje en un grado de confianza y sencillez tal como son sus relaciones sociales y familiares.

Una particularidad de la obra se encuentra en la parte culminante. Las protagonistas narran su propia historia a los duendes y hadas que aparecen dentro de un cuento, y al que ellas han sido llevadas de forma fantasiosa: “-Había una vez –empezó Alegría- una hacienda que se llamaba La Escondida, porque estaba escondida de los ojos del mundo [...] En La Escondida había una enorme biblioteca, que era, según el abuelo, una de las mejores del mundo” (Pág. 158)

Es excepcional la forma como la autora une el hilo de la trama principal con los hechos narrados en uno de los libros. Las protagonistas forman parte de la historia narrada en los cuentos de la biblioteca, y una de sus participaciones consiste en narrar la historia de “La biblioteca secreta de la Escondida” a las hadas y duendes que atentos escuchan, como parte del pedido que hicieran para que les permitan conocer dónde se encuentran las fuentes del agua para el pueblo.

La autora también integra en su narración referencias y alusiones a cuentos clásicos de la Literatura Infantil, como lo son: “La Fosforerita” de Hans Cristian Andersen y “Peter Pan” del escritor escocés James Matthew. Esto evidencia la influencia de estas historias en la vida de la autora, tal como lo cuenta en una entrevista:

“Los primeros que mi madre, Ela, me contó fueron los de Andersen, como El patito feo y el que más me marcó: La Fosforerita, que narra la historia de una niña pobre que quemaba fósforos en la nieve mientras que dentro de las casas se celebraba Navidad”. (<http://www.eluniverso.com/2004/11/02/0001/261/F0193AAC2CDE4C9984507F41012E1354.html>)

“La biblioteca secreta de La Escondida” es una auténtica obra de la Literatura Infantil y Juvenil por sus características implícitas, como son la fantasía con la participación de duendes y hadas. Tiene los elementos propios de la narración, como son los personajes, el tiempo, el narrador, lugar y trama. Su lenguaje es sencillo y fácil de entender; niños y jóvenes pueden comprender rápidamente y dejarse llevar por el hilo de la narración.

De acuerdo a lo narrado, esta obra pertenece a la última etapa de la LIJ en Ecuador, caracterizada principalmente por ser una literatura intercultural. Hay la presencia del pueblo

indígena de la serranía ecuatoriana con sus tradiciones y costumbres, pero sobre todo su forma de ser y actuar. Los detalles de mingas, de trabajos en el campo, la defensa de sus recursos son enfocados sistemáticamente en la narración.

## **CAPÍTULO VI**

### **ENTREVISTA A LA ESCRITORA LEONOR BRAVO VELÁSQUEZ**

**1. ¿Cuál fue su propósito al escribir la obra “La biblioteca secreta de La Escondida”?**

Yo no planifico mis obras, no sé lo que va a pasar después. Tengo una idea muy general y a medida que voy escribiendo va surgiendo la obra. Quería hablar sobre libros, porque para mí los libros son muy importantes. Mi padre tenía una biblioteca muy grande y muy bonita. Investigué mucho sobre libros mientras iba escribiendo, como es una biblioteca tan grande y tiene libros tan especiales entonces me puse a leer sobre incunables sobre montones de cosas de libros y me dio mucho gusto inventar los libros que tiene la biblioteca secreta de La Escondida. En la obra de un autor se van conjugando cosas que pertenecen a su imaginario, que pertenecen a su propia vida, a sus deseos, a sus sueños.

**2. ¿Cómo logró contrastar una historia dentro de otra y estrechamente relacionadas a tal punto que la trama principal forma parte de las historias relatadas en los libros que tiene la biblioteca secreta?**

Es un descubrimiento dentro de mi literatura, esa capacidad de jugar a dos aguas. Estoy dentro de un libro y dentro de ese libro inserto otros libros. Esta serie de La Escondida tiene tres libros y en los tres ocurre lo mismo, en los tres hay diferentes historias metidas, y es una cosa que me da muchísimo placer poder hacer.

**3. ¿Fue intencional el colocar, sobre todo en los primeros capítulos, que cada día narrado durante la estancia de las protagonistas en La Escondida corresponda a un capítulo?**

La verdad es que no sé si fue intencional o no, creo que eso me facilitaba el poner en cada capítulo una historia como cerradita, me facilitaba ir avanzando en la narración digamos de la historia que estaba contando, pero más bien creo que fue eso como yo le digo mis novelas no tienen estructuras hechas, sino que me van naciendo y de esa forma creo que me resultaba más fácil contar la historia.

**4. ¿Qué hechos de la infancia se pueden encontrar reflejados en la obra? Cuéntenos un poquito lo que fue su infancia.**

Soy la mayor de siete hermanos, mi mamá y mi papá nos contaban muchas historias, forma parte de mi vida, es una parte de mi historia, de mi imaginario. El contar historias en esta novela se hace muy fuerte, aparte de lo que las niñas leen hay mucha conversación en familia, yo supongo porque fui parte de una familia grande con muchos hermanos. Mi mamá nos contaba

muchas cosas y luego cuando iba de vacaciones mis abuelas, una es de Tulcán y la otra de Chone, diferentes lugares y paisajes. Ambas abuelas contaban cosas, historias, entonces eso es una cosa que pertenece a mi historia.

**5. ¿Existe realmente La Escondida, o es una recreación de algún lugar de la serranía ecuatoriana o de algún recuerdo de su niñez?**

No, no existe, está dentro de mi imaginación. La Escondida estaba como detrás del Antisana porque habla de un volcán, pero lo lindo de la literatura es que los niños al apropiarse del texto, lo ubican en lugares que son familiares para ellos. Entonces los niños de Ibarra piensan que está cerca del Imbabura y los niños de Riobamba piensan que está cerca del Chimborazo y eso a mí me parece interesante porque es una manera de apropiarse del texto de la obra.

El páramo es un paisaje muy hermoso, muy particular. Es importante como pintar al país, “El viaje por el país del sol” es un libro muy anterior a este donde pude demostrar el país a los niños y eso sí es una cosa que a mí me interesa. Quería como contar lo que era este espacio del páramo en la montaña, el frío, los animales, las plantas de ese lugar.

**6. Los cuentos clásicos tienen pocos diálogos, ¿por qué en su obra sin embargo predominan?**

Tal vez porque fui titiritera y porque escribía obras para títeres y en los títeres lo que prima obviamente son los diálogos. Tengo mayor tendencia a hacer diálogos, yo experimenté muchas cosas con esta novela, y una de esas fue que tenía muchos diálogos, entonces a ratos debía cortar los diálogos y pasar a describir, a hacer más descripción, pero a mí me gusta muchos los diálogos porque a través de los diálogos uno va mostrando los personajes, uno va creando la voz de los personajes, pero creo que puede tener relación por las obras de títeres que yo escribí antes.

**7. ¿El tema de los libros y la importancia de la lectura está explícita en la obra. Usted lo puso intencionalmente o es algo que está tan arraigado en usted que resulta imposible deshacerse de él?**

Amo profundamente los libros, para mí es un amor a la lectura. Además el tiempo que yo no estoy escribiendo estoy hablando de lectura, es que soy realmente fanática de la lectura y de hacer todo lo posible porque el ambiente lector del país crezca mejor. Es un discurso que estoy

trabajando permanentemente, entonces claro, eso se refleja en mi obra. Yo creo que en esos libros me puedo dar esos gustos enormes de hablar todo el tiempo de la lectura.

**8. ¿A qué se debe la inclusión de cartas, poemas, cuentos, frases, cartas, recetas, cuentos pequeños y largos de terror y de amor, en la historia?**

No hubo una razón, “voy a poner esto porque para que los niños sepan”. No era una necesidad que yo tenía. Como estaba tan ligada la biblioteca a la escritura y a la lectura, como que aproveché. Pero sí buscaba formas de mostrar la escritura a los niños pero no era una cuestión como racional como decir: “tengo un objetivo”, no, era como una necesidad de mostrarles. Creo que la biblioteca es un libro interesante para motivar la escritura a los chicos, no solo la lectura sino también la escritura, tiene diferentes tipos de textos, entonces también se puede motivar a los niños a escribir.

**9. ¿Los nombres de los personajes tienen algún significado?**

No, son puestos al azar yo de lo que me doy cuenta es que a mí me gustan los nombres que tienes muchas <<a>>, será porque mi nombre tiene dos <<o>>, es un nombre pesado. Cuando yo era chiquita llamarme Leonor era cargar un edificio. Tengo nombres como Valentina, Alegría, tengo Catalinas, nombres con <<a>>. Alegría me parece un nombre tan claro, con tanta luz. Los nombres en los personajes al igual que en las personas, le dan una característica al personaje, entonces esa niñita responde muy bien a ese nombre, es alegre, traviesa, inquieta y asociada con la lectura.

**10. La obra tiene tono realista y fantástico. ¿Cómo logró fusionarlos perfectamente?**

Yo creo que lo mío fundamentalmente es la literatura fantástica, en este caso, claro que combinan los dos, es lo que yo hago en muchos libros que combinan la magia con la realidad. El único libro que es totalmente fantástico es “El canto de fuego”, esa novela es absolutamente fantástica, porque es un tiempo fantástico, es un paisaje fantástico. En cambio en “La biblioteca secreta de La Escondida” se combinan los dos cosas, yo creo por la necesidad de anclarme al país porque sí creo que es importante y esa es una necesidad mía, como que responde a dos necesidades mías, por un lado está el país en el cual se desarrolla la historia, el pedacito de país y por otro lado la necesidad de fantasía que es muy fuerte en mí.

**11. Como mira usted la valoración que se le da a su obra literaria a nivel nacional e internacional?**

Creo que a nivel nacional mi obra es bastante leída y sé que les gusta mucho a los niños, porque de vez en cuando me encuentro con alguien en el supermercado o conozco a un padre de familia y me dicen “Leonor a mis hijos les encantan sus libros”. Yo creo que a nivel nacional sí está valorada la obra, porque tengo muchos lectores que se identifican con las obras. A nivel internacional poco, porque los libros ecuatorianos salen poco hacia fuera, las editoriales no hacen un esfuerzo por difundir nuestra literatura hacia afuera. Por ejemplo esta obra “La biblioteca secreta de La Escondida” se vende por ejemplo en Venezuela y sé que les ha gustado mucho a los chicos, porque de vez en cuando estoy buscando y me llega algo de Venezuela relacionado con la obra, pero en general no se conoce mucho fuera del país.

**12. ¿Cómo mira usted la evolución del gusto por la lectura en nuestro país?**

Los niños de hoy están leyendo más que los de antes, definitivamente. El hecho de que la escuela, no solo el país, se haya dado cuenta de que la mejor manera para lograr que los niños lean es incentivándolos a través de la literatura yo creo que están dando muy buenos resultados porque los niños están leyendo muchísimo. Tal vez es una cosa que comience obligada por la escuela pero la literatura acaba agarrando a los chicos, convenciéndolos, seduciéndolos, y creo que se está leyendo más que antes. Además tengo la confianza absoluta de que vamos a tener generaciones de escritores, vamos a tener muchos escritores, porque uno se hace escritor a partir de la lectura, es fundamental la escritura para hacerse escritor y ahora hay muchos chicos que están leyendo y están escribiendo. Creo que uno de los aportes que ha hecho la literatura infantil es formar generaciones de escritores, nosotros estamos entregando al país una interesante generación de lectores formados y de lectores ávidos, pero esto no se queda solamente en la lectura yo creo que también vamos a tener muchos escritores.

## CONCLUSIONES

1. La literatura infantil y juvenil en nuestro país ha trascendido favorablemente con el aporte de escritores y escritoras que han publicado obras literarias de una gran variedad temática y riqueza cultural. En su argumento se incluyen las inquietudes y problemas de niños y jóvenes, las tradiciones culturales de cada región, la identidad ecuatoriana.
2. El aporte valioso del género femenino en cuanto a escritores es considerable en nuestro país, podemos destacar a Edna Iturralde, María Fernanda Heredia, Lucrecia Maldonado. Como ejemplo de la producción literaria femenina en Ecuador tenemos a la escritora Leonor Bravo, de quien hemos analizado su obra.
3. Los estudios de Boris Tomashevski, Roland Barthes, Tzvetan Todorov, Gerard Genette, Mieke Bal han aportado para la definición de los elementos que componen la teoría literaria para el análisis de textos conocida como Narratología.
4. La escritora Leonor Bravo constituye un referente en la Literatura Infantil y Juvenil ecuatoriana, cuya obra ha trascendido las fronteras, es así que su obra “La biblioteca secreta de La Escondida” consta en la lista de honor de la IBBY.
5. La obra “La biblioteca secreta de La Escondida” constituye una novela infantil interesante para todo público porque narra situaciones cotidianas en el ámbito familiar y social.
6. “La biblioteca secreta de La Escondida” es imponderable para trabajarla con niños y jóvenes en diferentes espacios: escuela, talleres, grupos, clubes. Su estilo sencillo, claro y genuino permite insertar al público infantil y juvenil en sus páginas, de las cuales se pueden aplicar diversas actividades: títeres, dramatizaciones, collage, secuencias, cómics, etc.
7. Las protagonistas, Alegría y Elisa, constituyen el prototipo infantil de dos hermanas unidas por un fuerte lazo familiar, pero a su vez con diferentes gustos e intereses, compenetradas en su gusto por la lectura y la vida del campo junto a sus abuelitos.
8. Por su argumento, que contrasta hechos reales y fantásticos, la obra “La biblioteca secreta de La Escondida” permite al lector vivir experiencias maravillosas, conjugando la realidad del Ecuador con vivencias en medio de hadas y duendes.

## RECOMENDACIONES

1. Analizar los temas de la Literatura Infantil y Juvenil Ecuatoriana con mayor profundidad para conocerla y valorarla como se merece.
2. Investigar y analizar la obra literaria de otras escritoras ecuatorianas de Literatura Infantil y Juvenil para difundirla a través de trabajos de tesis y publicaciones literarias.
3. Profundizar cada uno de los estudios y aportes de los teóricos literarios Boris Tomashevski, Roland Barthes, Tzvetan Todorov, Gerard Genette, Mieke Bal a la narratología.
4. A todos los maestros, mediadores y promotores de lectura se les anima a utilizar en sus procesos lectores la obra literaria “La biblioteca secreta de La Escondida” de gran trascendencia e interés.
5. Recomendar la obra “La biblioteca secreta de La Escondida” a los padres de familia de la U. E. “San Vicente Ferrer” de la ciudad de Puyo, institución donde trabaja la autora de la presente tesis.
6. Utilizar en el aula de clases la obra “La biblioteca secreta de La Escondida” en talleres con diferentes grupos de estudiantes.
7. A los estudiantes de la UTPL se pide investigar otras obras literarias que tengan prototipos infantiles en sus argumentos.
8. Utilizar fragmentos de la obra “La biblioteca secreta de La Escondida” en donde se evidencien hechos relacionados con la realidad ecuatoriana, sus tradiciones, costumbres y forma de ser, para difundir nuestra identidad nacional.

## BIBLIOGRAFÍA

- Andrueto, M.T. (2009), *Hacia una literatura sin adjetivos*, Córdoba, España, Comunicarte
- Benjamín, W. (2012). *La obra de arte en la era de su reproductibilidad técnica y otros textos*, Buenos Aires, Argentina, 2012
- Bravo, L. (2012). *Análisis de textos representativos de la Literatura Infantil y Juvenil del Ecuador*, Loja, Ecuador, Ediloja
- Carreter, F. & Correa, E. (1980). *Cómo se comenta un texto literario*, Madrid, España, Cátedra
- Colomer, T. (1999). *Introducción a la literatura infantil y juvenil*, Madrid, España, Síntesis
- Corrales, M. (1998). *Análisis Literario, Iniciación a la narratología, Teoría Método, Práctica*, Quito, Ecuador, PUCE
- Cuesta, J. & Jiménez, J. (2005). *Teorías literarias del siglo XX*, Madrid, España, Akal Ediciones
- Culler, J. (2000). *Breve introducción a la teoría literaria*, Barcelona, España, Crítica
- Delgado, F. (1987). *Ecuador y su literatura infantil y juvenil*, Quito, Ecuador, Libresa
- Delgado, F. (2011). *Teoría de la Literatura Infantil y Juvenil*, Loja, Ecuador, Universidad Técnica Particular de Loja
- Ellis J. (1987). *Teoría de la crítica literaria Análisis lógico*, Madrid, España, Taurus Ediciones
- Fokkema, D. & Ibsch, E., (1992). *Teorías de la Literatura del siglo XX*, Madrid, España, Cátedra
- Fournier, C. (2002). *Análisis Literario*, México D.F., México, Thomson Editores
- Peña, M. (2010). *Teoría de la Literatura Infantil y Juvenil*, Loja Ecuador, Universidad Técnica Particular de Loja
- Hanán, F. (2013). *Análisis de obras contemporáneas de la Literatura Infantil y Juvenil*, Loja, Ecuador, Ediloja
- Rodríguez, J. (2008). *Información estética en el relato*, Quito, Ecuador, Quipus

Rodríguez, H. (2011). *Historia de la Literatura Infantil y Juvenil*, Loja, Ecuador, Universidad Técnica Particular de Loja

## REFERENCIAS DE INTERNET

Hanán, F. *Literatura Infantil Latinoamericana* (2011). Recuperado de <http://www.dondevivenloslibros.com/2011/08/literatura-infantil-latinoamericana.html/>

Peña, M. *Historia de la Literatura Infantil en América Latina. Brevísimo acercamiento*. Recuperado de <http://otrolunes.com/26/punto-de-mira/historia-de-la-literatura-infantil-en-america-latina/>

Martos, E. (2005). *Literatura Infantil y Juvenil: narraciones realistas y sentimentales*. Recuperado de [http://www.alonsoquijano.org/cursos2004/animatega\\_v2/ponencias/TRABAJOS%20FINAL/ESCENARIO%202/PARTE%20II/TEMA%205/1%20NARRACIONES%20REALISTAS%20Y%20SENTI. %20DICKENS%20Y%20ALCOTT/dickensyalcott2.pdf](http://www.alonsoquijano.org/cursos2004/animatega_v2/ponencias/TRABAJOS%20FINAL/ESCENARIO%202/PARTE%20II/TEMA%205/1%20NARRACIONES%20REALISTAS%20Y%20SENTI. %20DICKENS%20Y%20ALCOTT/dickensyalcott2.pdf)

González, D. *Literatura Infantil: Necesidad de una caracterización y una crítica literaria Latinoamericana* (2011). Recuperado de [http://cvc.cervantes.es/literatura/cauce/pdf/cauce02/cauce\\_02\\_011.pdf](http://cvc.cervantes.es/literatura/cauce/pdf/cauce02/cauce_02_011.pdf)

Peña, M. (1982). *Historia de la Literatura Infantil Chilena*. Recuperado de [http://issuu.com/librocinco/docs/pe\\_a\\_manuel\\_-\\_historia\\_de\\_la\\_literatura\\_infantil](http://issuu.com/librocinco/docs/pe_a_manuel_-_historia_de_la_literatura_infantil)

Cervera, J. F. *En torno a la literatura Infantil Latinoamericana*. Recuperado de [http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/en-torno-a-la-literatura-infantil-0/html/ffbcbe7e-82b1-11df-acc7-002185ce6064\\_2.html](http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/en-torno-a-la-literatura-infantil-0/html/ffbcbe7e-82b1-11df-acc7-002185ce6064_2.html)

Estrada, D. (2010). *América Latina: "Hay que potenciar la literatura infantil regional"*. Recuperado de <http://www.ipsnoticias.net/2010/02/america-latina-hay-que-potenciar-la-literatura-infantil-regional/>

Peña, M. *Historia de la Literatura Infantil y Juvenil en América Latina*. Recuperado de <http://aulainter-cultural.org/2011/04/06/historia-de-la-literatura-infantil-y-juvenil-en-america-latina/>

Garralón, A. *Ancha y ajena es América Latina: sobre la literatura Infantil en América Latina*. Recuperado de [http://bib.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/23584064323481630876891/p0000001.htm#l\\_1](http://bib.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/23584064323481630876891/p0000001.htm#l_1)

Sturniolo, N. *Literatura Infantil y Juvenil Latinoamericana* (2011). Recuperado de [http://bib.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/01361642057806620312802/210266\\_0038.pdf](http://bib.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/01361642057806620312802/210266_0038.pdf)

Barthes, R. (1966). *Introducción al análisis estructural de los relatos*. Recuperado de [http://doctoradoensemiotica.groupsite.com/uploads/files/x/000/026/a78/BARTHES\\_ROLAND\\_-\\_Introduccion\\_Al\\_Analisis\\_Estructural\\_De\\_Los\\_Relatos.pdf](http://doctoradoensemiotica.groupsite.com/uploads/files/x/000/026/a78/BARTHES_ROLAND_-_Introduccion_Al_Analisis_Estructural_De_Los_Relatos.pdf)

Pimentel, L. *Teoría narrativa*. Recuperado de <http://www.lpimentel.filos.unam.mx/sites/default/files/textos/teoria-narrativa.pdf>

## ANEXOS

### ENTREVISTA A LA ESCRITORA LEONOR BRAVO

1. ¿Cuál fue su propósito al escribir la obra “La biblioteca secreta de La Escondida”?
2. ¿Cómo logró contrastar una historia dentro de otra y estrechamente relacionadas a tal punto que la trama principal forma parte de las historias relatadas en los libros que tiene la biblioteca secreta?
3. ¿Fue intencional el colocar, sobre todo en los primeros capítulos, que cada día narrado durante la estancia de las protagonistas en La Escondida corresponda a un capítulo?
4. ¿Qué hechos de la infancia se pueden encontrar reflejados en la obra? Cuéntenos un poquito lo que fue su infancia?
5. ¿Existe realmente La Escondida, o es una recreación de algún lugar de la serranía ecuatoriana o de algún recuerdo de su niñez?
6. Los cuentos clásicos tienen pocos diálogos, ¿por qué en su obra sin embargo predominan?
7. ¿El tema de los libros y la importancia de la lectura está explícita en la obra. Usted lo puso intencionalmente o es algo que está tan arraigado en usted que resulta imposible deshacerse de él?
8. ¿A qué se debe la inclusión de cartas, poemas, cuentos, frases, cartas, recetas, cuentos pequeños y largos de terror y de amor, en la historia?
9. ¿Los nombres de los personajes tienen algún significado?
10. La obra tiene tono realista y fantástico. ¿Cómo logró fusionarlos perfectamente?
11. Como mira usted la valoración que se le da a su obra literaria a nivel nacional e internacional?
12. ¿Cómo mira usted la evolución del gusto por la lectura en nuestro país?

**FOTOGRAFÍA DE LA ESCRITORA LEONOR BRAVO VELÁSQUEZ**



PORTADA DEL LIBRO ANALIZADO

“LA BIBLIOTECA SECRETA DE LA ESCONDIDA”



TRANSCRIPCIÓN TEXTUAL DE LA ENTREVISTA A LEONOR BRAVO VELÁSQUEZ, ESCRITORA ECUATORIANA, AUTORA DE LA OBRA “LA BIBLIOTECA SECRETA DE LA ESCONDIDA”, REALIZADA EN LA CIUDAD DE QUITO EL MIÉRCOLES 8 DE OCTUBRE DE 2014

**Silvia:** Nos encontramos aquí con la escritora ecuatoriana Leonor Bravo, gracias por permitirnos esta entrevista. Estamos haciendo el análisis de la obra ‘La biblioteca secreta de la escondida’. Cuando usted la escribió, ¿tuvo un propósito o sencillamente surgió de la inspiración que a usted la caracteriza?

**Leonor:** ¿qué tipo de propósito, cuando usted habla de propósito a qué se refiere?

**S.** ¿Tal vez tuvo una intención de llegar a un determinado público o tal vez dar a conocer determinada temática?

L. No, no, en realidad la novela me fue naciendo, yo no planifico mis obras, entonces no sé lo que va a pasar. Después tengo una idea muy general y a medida que voy escribiendo va surgiendo la obra. Quería hablar sobre libros, porque para mí los libros son muy importantes. Mi padre tenía una biblioteca muy grande y muy bonita, entonces quería hablar sobre eso; me entusiasmaba mucho, por eso a medida que iba avanzando en la obra, me entusiasmaba mucho la idea de crear estos libros inexistentes. Investigué mucho sobre libros mientras iba escribiendo, como es una biblioteca tan grande y tiene libros tan especiales entonces me puse a leer sobre incunables, sobre montones de cosas de libros y me dio mucho gusto inventar los libros que tiene la biblioteca secreta de la escondida, la parte de la biblioteca secreta. Pero no, no tenía ningún objetivo sino que fue naciendo, fue naciendo en la obra, en la obra de un autor se van conjugando cosas que pertenecen a su imaginario, que pertenecen a su propia vida, a sus deseos, a sus sueños.

**Justamente lo que nos acaba de decir con respecto a lo de incluir historias en otras. ¿Cómo logró ese contraste tan maravilloso de que mientras estamos en la trama principal nos insertamos en otra historia?**

Bueno eso me permite el mismo tema del libro que es la biblioteca, entonces al tener libros me daba a mí la oportunidad de crear historias que vivieran dentro de esa biblioteca. Esto fue para mí una cosa muy interesante y es un descubrimiento dentro de mi literatura esa capacidad de como jugar a dos aguas, estoy dentro de un libro y dentro de ese libro meto otros libros. Esta serie de La Escondida tiene tres libros y en los tres ocurre lo mismo, en los tres hay diferentes historias metidas, y es una cosa que me da muchísimo placer poder hacer.

**Justamente es algo que diferencia la literatura suya de las demás y nos permite conectarnos rápidamente. Quisiera saber ¿fue intencional el incluir en cada capítulo una aventura diaria o las vivencias diarias de las niñas o los abuelos cada día? Porque casi siempre terminan en la chimenea o contando historias o alrededor como una imagen familiar**

La verdad es que no sé si fue intencional o no, creo que eso me facilitaba el poner en cada capítulo una historia como cerradita, me facilitaba ir avanzando en la narración, digamos de la historia que estaba contando, pero más bien creo que fue eso como yo le digo, mis novelas no tienen estructuras hechas, sino que me van naciendo y de esa forma creo que me resultaba más fácil contar la historia.

**Tal vez hay alguna relación con algún hecho de la infancia, tal vez esta característica de reunirse en familia o que le cuenten los cuentos, por eso es tan insistente ese detalle que yo noto en la obra.**

Bueno yo soy la mayor de siete hermanos, mi mamá y mi papá nos contaban muchas historias, entonces sí es algo que forma parte de mi vida, es una parte de mi historia, de mi vida, de hecho de mi imaginario. El contar historias en esta novela se hace muy fuerte, es muy muy fuerte la cuestión de contar historias; aparte de lo que las niñas leen hay mucha conversación en familia, yo supongo porque fui parte de una familia grande con muchos hermanos. Mi mamá nos contaba muchas cosas y luego cuando iba de vacaciones donde mis abuelas, una es de Tulcán y la otra de Chone, diferentes lugares y paisajes y ambas abuelas contaban cosas, historias, entonces eso es una cosa que pertenece a mi historia.

**He estado investigando un poquito para encontrar datos de La Escondida, me imaginaba que era cerca de Quito y alrededor de unas lagunas. Encontré una laguna de San Marcos, de la Alegría, ¿no sé si La Escondida existe o está solamente en su imaginación?**

No, no existe, está dentro de mi imaginación, para mí La Escondida estaba como detrás del Antisana porque habla de un volcán, pero lo lindo de la literatura es que los niños al apropiarse del texto, lo ubican en lugares que son familiares para ellos. Entonces los niños de Ibarra piensan que está cerca del Imbabura y los niños de Riobamba piensan que está cerca del Chimborazo y eso a mí me parece súper interesante porque es una manera de apropiarse del texto o la obra.

**Más o menos deducía que era cerca de Quito porque hay una relación, sobre todo cuando van a la marcha del agua hablan del parlamento. Más o menos se habla de dos horas de la ciudad, entendía que estaba cerca de Quito y por eso lo asociaba con alguna experiencia de la niñez?**

No, no, mi papá era veterinario y a veces nos llevaba a las haciendas, porque mi papa era veterinario de ganado mayor de vacas o de caballos y nos llevaba a que le acompañáramos a las haciendas, y para mí esa era una experiencia muy bonita estar en el páramo, sentir ese frío. El páramo es un paisaje muy hermoso, muy particular. Para mí sí es importante como pintar al país, "El viaje por el país del sol" es un libro muy anterior a éste donde yo quise demostrar el país a los niños y eso sí es una cosa que a mí me interesa. Quería como contar lo que era este espacio del páramo en la montaña, el frío, los animales, las plantas de ese lugar.

**Los cuentos clásicos tienen pocos diálogos, hay más narración. ¿Por qué en su obra predominan los diálogos?**

Tal vez porque fui titiritera y porque escribía obras para títeres y en los títeres lo que prima obviamente son los diálogos. Sí tengo mayor tendencia a hacer diálogos, tengo que a veces cortarle. En esta novela, que yo considero que es mi primera novela, porque “El viaje por el país del sol” ya es visto como una novela, pero lo escribí en forma de cuentos, son diferentes cuentos. Claro, yo experimenté muchas cosas con esta novela, y una de esas fue que tenía muchos diálogos, entonces a ratos tenía que cortar los diálogos y pasar a describir, a hacer más descripción, pero a mí me gusta muchos los diálogos porque a través de los diálogos uno va mostrando los personajes, uno va creando la voz de los personajes, pero creo que puede tener relación por las obras de títeres que yo escribí antes.

**Considero que el tema de los libros y la importancia de la lectura está explícito en la obra, desde el título inclusive, ¿usted lo puso intencionalmente o es algo tan arraigado que le resulta imposible deshacerse de él y en sus obras siempre está el tema de la lectura, de los libros?.**

Sí, yo creo que en estas tres novelas especialmente sí, pero tengo varias, tengo una publicada en Norma, que se llama “Un deseo es un deseo”, donde vuelvo a hablar de los libros, es que yo amo profundamente los libros, claro eso para mí es un amor a la lectura. Además el tiempo que yo no estoy escribiendo estoy hablando de lectura, es que soy realmente fanática de la lectura y digamos de hacer todo lo posible porque el ambiente lector del país crezca. Este es un discurso que estoy trabajando permanentemente, entonces claro, eso se refleja en mi obra. Yo creo que en esos libros me puedo dar esos gustos enormes de hablar todo el tiempo de la lectura.

**Ese interés, ese gusto, ¿fue desde niña? Se dice en las investigaciones que he leído, que usted empezó a escribir desde los 20 años, sin embargo, ¿no sé si su gusto, su afición a los libros nace desde niña o vino implícito?**

Yo no escribo desde los 20 años, yo escribo mucho más tarde porque yo lo que estudié fue artes, yo quería ser pintora. Luego de eso fui algunos años titiritera y escribía obras pero no me sentía escritora sino titiritera que no tiene obras pero escribe para montarlas, después de eso estuve haciendo ilustración, diseño gráfico, yo no escribí tan pronto. Yo comienzo a escribir alrededor de los treinta años, más bien la cuestión de la lectura para mí es una cosa que viene de mi casa, de mi madre, de mi padre que nos formaron a nosotros como lectores. Mi mamá nos leyó todos los cuentos de hadas, leía muy bonito, realmente leía muy bonito y mi papá a las horas de la comida nos contaba sobre el Quijote, Ilíada, La Odisea, la mitología griega, para nosotros en nuestra familia el arte y la lectura fueron nuestros compañeros de infancia. Mi madre viene de un pueblo tan chico que es Chone, donde no había arte, no habían bibliotecas, no había nada pero ella era obsesionada con eso. Mis conversaciones de infancia eran los pintores del renacimiento, así como los otros niños podían tener cantantes, en ese tiempo no habían cantantes conocidos como lo son ahora, pero nuestras conversaciones sobre Miguel Ángel, Leonardo da Vinci y Rafael Bizancio sobre esas cosas conversábamos, porque de esas cosas hablaba mi mamá. Entonces mi mamá nos despertaba con música clásica, para nosotros el arte fue una constante, una constante en nuestra vida por eso lo único que se me ocurrió fue

seguir arte. Me casé con un teatrero, tengo mi segunda hermana poeta que falleció hace dos años, tengo dos hermanos músicos, todos en mi casa escriben, entonces ese fue el caldo de cultivo en el cual nosotros nos criamos. Y luego ya cuando estaba en la escuela, en ese tiempo no había ninguna promoción de la lectura en absoluto, pero nosotros teníamos montones de libros en la casa, mi mamá nos regalaba libros todas las navidades, a mí me hicieron falta muñecas. Tenía una sola muñeca, entonces cuando aprendí a coser a máquina, lo primero que me hice fue una muñeca de trapo, nosotros no teníamos muñecas, porque teníamos libros. Todo el tiempo leímos, todo el tiempo, toda mi familia es familia de lectores. Ahora por ejemplo yo tengo mi nieta que va a cumplir cuatro años y es una lectora, pero claro ella no lee, yo le leo, pero ya es una lectora en el sentido de que ama profundamente los libros y cada vez que nos vemos me dice “me trajiste un cuento y solo uno”, entonces todo el tiempo para ella es como darle un dulce, mejor que darle un muñeco decirle “te traje un libro”, y es una niñita que tiene un vocabulario extenso, además es chistoso porque habla con muchas palabras literarias, pero es por la cantidad de libros que le estamos leyendo todo el tiempo. A nosotros nos pasó lo mismo, claro porque yo tenía el amor por la pintura y por eso estudié artes para ser pintora, pero me parece que debí haber empezado a escribir antes, acabé escribiendo después de ser pintora y titiritera.

**En la biblioteca secreta de La Escondida hay la inclusión de cartas, poemas, de cuentos, de frases, de recetas, ¿hay alguna razón por la que se incluyó ese tipo de textos en la obra?**

No hubo una razón, por ejemplo “voy a poner esto para que los niños sepan”, no, era un necesidad que yo tenía, como estaba tan ligada a la biblioteca, a la escritura y a la lectura entonces como que aproveché. Pero sí buscaba formas de mostrar la escritura a los niños, pero no era una cuestión como racional, como decir “tengo un objetivo”, no, era como una necesidad mía de mostrarles. Yo creo que la biblioteca es un libro para motivar la escritura a los chicos, no solo la lectura sino también la escritura, tiene diferentes tipos de textos, se puede motivar a los niños a escribir diferentes tipos de textos.

**Los nombres de los personajes creados, de hecho en este caso son Alegría y Elisa, Don Nicolás, permanecen en los tres libros, ¿tienen algún significado esos nombres o fueron puestos al azar?**

No, son puestos al azar, de lo que me doy cuenta es que a mí me gustan los nombres que tienes muchas “a”, será porque mi nombre tiene dos “o”, es un nombre pesado, cuando yo era chiquita llamarme Leonor era cargar un edificio encima. Tengo Valentina, Alegría, tengo Catalinas, como que nombre con “a”, Alegría me parece un nombre tan claro tan con tanta luz, y hasta la forma de ser. Los nombres en los personajes al igual que en las personas, el nombre le da una característica al personaje, entonces esa niñita responde muy bien a ese nombre, es alegre, traviesa, inquieta y asociada con la lectura.

**¿Detrás del narrador omnisciente que tiene la obra se podría deducir que se encuentra su autora o no? ¿O son desligadas totalmente?**

Sí está la autora detrás, sí yo creo que está la autora

**¿Con las vivencias personales o tal vez con una necesidad de querer decir algo a través de ese narrador?**

Sí claro, yo creo que sobre todo la biblioteca y las otras novelas también porque “A media noche durante el eclipse” un poco también habla de experiencias mías que pasaba en las vacaciones muchas veces en la costa, pero sí hay en la biblioteca sobre todo la necesidad de expresar muchos sueños, muchos deseos.

**La obra tiene un tono muy realista, porque nos presenta situaciones de la serranía, pero a su vez tiene ese tinte mágico de los cuentos, ¿cómo logró fusionar perfectamente esos dos tonos?**

Yo creo que lo mío fundamentalmente es la literatura fantástica, en este caso, claro que combinan los dos, que es lo que yo hago en muchos libros en que se combinan la magia con la realidad. El único libro que es totalmente fantástico es este que se llama “El canto de fuego”, esa novela sí es absolutamente fantástica, porque es un tiempo fantástico, es un paisaje fantástico, aquí en cambio se combinan los dos cosas. Yo creo que es por la necesidad de anclarme al país, porque es importante y en las tres novelas está muy colocado el país, esa es una necesidad, entonces como que responde a dos necesidades mías, por un lado está el país en el cual se desarrolla la historia, el pedacito de país y por otro lado la necesidad de fantasía que es muy fuerte en mí, muy fuerte.

**¿Conoce usted si se han realizado otros estudios de “La biblioteca secreta de La Escondida”, tesis de escritores ecuatorianos o críticos?**

Bueno en este libro que ustedes estudian en la maestría ahí hay un pequeño estudio que hizo Javier Oquendo sobre la obra, pero no conozco otros estudios sobre la obra.

**De sus otras obras literarias ¿hay estudios críticos o tampoco conoce?**

Yo creo que en el Ecuador hay poco estudio crítico de la literatura infantil, de los textos para adultos hay un poco más, pero no tampoco hay mucho. Pero es gracias a esta maestría que se ha empezado a estudiar la literatura infantil, en realidad antes no había muchos estudios sobre la literatura infantil ecuatoriana.

**¿Cómo mira usted la valoración que se da a su obra literaria a nivel nacional e internacional?**

Yo creo que a nivel nacional mi obra es bastante leída y yo sé que les gusta mucho a los niños, porque de vez en cuando me encuentro con alguien en el supermercado o conozco a un padre de familia y me dicen “Leonor a mis hijos les encantan sus libros”. Yo creo que a nivel nacional sí está valorada la obra, porque tengo muchos lectores y sé que les gusta a los niños y se identifican las obras. A nivel internacional poco, porque los libros ecuatorianos salen poco hacia afuera, las editoriales no hacen un esfuerzo por difundir nuestra literatura hacia afuera, ahora por ejemplo esta obra se vende en Venezuela y sé que les ha gustado mucho a los chicos,

porque de vez en cuando me llega algo de Venezuela relacionado con La biblioteca secreta, pero en general no se conoce mucho fuera del país.

**En qué aspectos de su carrera literaria se siente un poco como insatisfecha o que todavía falta mucho por hacer?, o ¿está satisfecha con todo lo que hasta el momento ha conseguido?**

No, yo creo que me falta mucho por escribir, hay temas que no he tocado. Tengo una novela empezada mucho tiempo antes que la biblioteca, es una novela sobre la tierra y cuando la estaba escribiendo sentí que no sabía lo suficiente para escribir esa obra, pero sobre todo que aun no tenía la fuerza suficiente para escribirla y esa es una cosa que pienso hacerla ahora. Pienso hacerla ya, sentarme a continuar esa novela. Sí hay muchas cosas, muchos temas que tengo en la cabeza que me faltan por escribir, yo soy más lenta para escribir, no soy muy rápida para escribir. Una cosa que me está interesando hacer últimamente es comenzar a hacer espectáculos sobre literatura, sacar un poco más la literatura, mostrar un poco más la literatura porque ahora para los chicos el espectáculo es muy importante, entonces hacer promoción lectora a través del espectáculo me parece que es una cosa importante que no hay en el país y que sí estoy interesada por hacer.

**¿Cómo mira usted la evolución del gusto por la lectura en nuestro país? Yo creo que sí hay importantes cambios, pero usted en calidad de escritora, ¿cómo lo mira?**

Yo creo que los niños están leyendo más que los de antes, definitivamente, el hecho de que la escuela, no solo el país, digamos a nivel mundial se haya dado cuenta de que la mejor manera para lograr que los niños lean es incentivándolos a través de la literatura yo creo que están dando muy buenos resultados. Los niños están leyendo muchísimo, tal vez es una cosa que comience obligada por la escuela pero la literatura acaba agarrando a los chicos, acaba convenciéndolos, seduciéndolos. Además tengo la confianza absoluta de que vamos a tener generaciones de escritores, vamos a tener muchos escritores, porque uno se hace escritor a partir de la lectura. Digamos no solamente, pero creo que es fundamental la escritura para hacerse escritor y ahora hay muchos chicos que están leyendo y están escribiendo. El hecho de saber que están leyendo autores nacionales eso es bien importante porque ellos pensarán, “bueno esta señora que vive a diez cuadras de mi casa, que vive en mi ciudad, o que vive en mi país escribe, yo también puedo escribir”, porque para nosotros los escritores eran Dickens, estaban muertos, eran de otro continente, entonces la escritura se veía como una cosa muy distante, muy lejana, bastante imposible. Ahora el saber que los escritores están tan cercanos y poder conocer escritores, conversar con escritores y conocer un poco la forma en que se escribe, yo creo que va facilitando para aquellos chicos que escriben y yo creo que vamos a tener una generación muy interesante de nuevos escritores. Uno de los aportes que ha hecho la literatura infantil es formar generaciones de escritores, nosotros estamos entregando al país una interesante generación de lectores formados y de lectores ávidos, pero esto no se queda solamente en la lectura yo creo que también vamos a tener muchos escritores.

**¿Cuál cree usted que es la mejor manera de llegar a los chicos en la escuela para que gusten de la lectura: obligados o en libertad?**

Yo creo que las dos formas, yo tengo varios sobrinos y uno de estos es un muy buen dibujante y no leía nada y yo decía “qué horror, este sobrino querido mío no lee nada”. En el colegio el año pasado le pusieron a leer teatro griego, Esquilo, si no lee nada, ¡peor, cómo va leer teatro griego!. La cuestión es que tuvo un profesor joven súper interesante que le hizo amar la literatura y venía fascinado y decía ‘mañana me toca literatura’ y yo decía: “qué le pasó a esta criatura, leyendo teatro griego”. El maestro se ingenió para entregarle el libro de tal manera que a él le parecía lo más maravilloso del mundo poder leer teatro griego. Yo creo que todo depende de la forma en que nosotros entreguemos la literatura a los chicos, porque puede ser terriblemente tedioso leer teatro griego y puede ser absolutamente maravilloso leer teatro griego, todo depende de cómo los promotores, mediadores de lectura lo hagamos, eso es definitivo. Una de las cosas fundamentales para mí es la lectura en voz alta, leerles uno a los chicos, no hacerles leer, ¡por Dios!, porque antes la lectura en voz alta para los chicos era un castigo, era una cosa terrible. Uno no leía bien, “porque me voy a parar, me voy a equivocar, todo el mundo se va a reír de mí”. Yo no aconsejo la lectura en voz alta por parte de los chicos, yo creo que quienes tenemos que leer en voz alta somos los mediadores y entonces motivarles a que ellos continúen. La lectura en voz alta es algo importante porque a través de nuestra voz, cuando leemos bien, por supuesto, porque si el maestro gaguea y silabea estamos fritos. Cuando el maestro lee bien lo que hacemos con nuestra lectura es ayudarles, a conformar el significado de la obra, porque eso es lo que hace la voz: sube, baja, viene, es como la riel por la que corre el trencito y nos va mostrando el paisaje, entonces el chico va aprendiendo a construir el significado del texto a partir de la voz de quien le lee y eso es tremendamente importante.

**¿Algo más que quisiera agregar, sobre todo en función de la obra analizada o de su carrera?**

Hay una cosa interesante que yo la he hecho sin darme cuenta y es la presencia de los abuelos en la literatura, casi todos mis libros tienen abuelos y claro en La biblioteca secreta de La Escondida y los tres libros de La Escondida los abuelos tienen un rol importantísimo. Tal vez pienso que la sabiduría está en los ancianos y más que el rol de los abuelos tiene una importancia tremenda dado que la mamá y papa trabajan y los niños están muy solos, los abuelos sí pueden cumplir un rol en el desarrollo afectivo de los niños. Esto no lo he pensado mientras escribo, sino que poco a poco me he ido dando cuenta que montones de libros míos tienen abuelos. Comienzo a escribir y aparecen de inmediato por ahí un anciano, entonces esto es una cosa interesante de mi literatura. Otra cosa es que yo tengo textos para todas las edades. Tengo desde canciones de cuna, recién publiqué, el año pasado unos cuentos que tenía con unas amigas, una antología que ya son cuentos. Para adultos, lo que menos he escrito es para adultos, pero también tengo cuentos para adultos, pero lo que sería literatura infantil y juvenil tengo para todas las edades y eso es una cosa que a mí me da mucho gusto.

Apenas acabo de escribir una novela grande, escribo algo para niños chiquitos, porque la tentación de escribir novelas es muy grande, muy interesante escribir novelas, porque es todo lo que uno crea y se zambulle allí. Inmediatamente escribo algo para pequeñitos para no

abandonar ese mundo de los chiquitos porque a mí me parece maravilloso escribir para ellos. También porque me gusta leer en voz alta, por eso escribo para leer en voz alta. Muchos de mis cuentos, ahora digamos que ya tengo conciencia de eso, porque escribí 'Valentina', no lo hice con esa idea pero 'Valentina' son textos ideales para leer en voz alta o 'Los cuentos de los monstruos' pero ahora que escribo pienso en eso, quiero escribir para tener que leer en voz alta porque me encanta leer en voz alta.

**Muchísimas gracias, ¿tal vez un mensaje a todos quienes están relacionados con este gusto, con este hábito de la lectura?**

Yo creo que a los maestros, tienen una responsabilidad enorme en el gusto o disgusto por la lectura. Yo sé que a los maestros no les dieron eso, tal vez exigirles una cosa que no les dieron me parece que es injusto, yo creo que a los maestros hay que capacitarlos en el gusto por la lectura. Cuando estuvieron haciendo estas capacitaciones por el gusto de la lectura en el Ministerio yo no estuve de acuerdo, porque a un edificio se entra por el primer piso, no por el segundo o tercer piso, y la lectura crítica ya es el segundo o tercer piso de la casa de la lectura. Yo creo que los maestros tenemos que conquistarlos igual que conquistamos a los guaguas el gusto por la lectura, porque si nunca leyeron, si nunca tuvieron a alguien que les leyera no tiene por qué gustarles la lectura. La lectura es más difícil que la matemática primaria, a nosotros siempre la cosa más alta que tenía la escuela era la matemática, entonces el que podía matemática ya estaba bien y no, lo más difícil que tiene la escuela primaria es la lectura, porque la lectura implica un montón de operaciones intelectuales que la matemática no tiene. La matemática es lógica, en primaria la matemática 2+2 son 4 y no hay otra posibilidad, en cambio en la lectura tiene una cantidad enorme de posibilidades para dar un significado. Entonces lo primero que debemos saber es que la lectura no es fácil, que leer no es fácil, que leer es complicado y además que nunca nos vamos a acabar de formar como lectores, siempre habrá un nuevo texto que nos vuelva a sorprender, nos vuelva a exigir, que nos vuelva a arrinconar para que hagamos un esfuerzo extra para poderlo leer. Sabiendo que los maestros no leen, que vayan haciendo esfuerzos poquito a poco, pero eso es fundamental para cualquier cosa académica que los chicos vayan a hacer, porque después todo conocimiento académico llega a través de la lectura. No puede llegar a través del cine, no llega a través de la televisión, no llega a través de internet y digamos que el internet en este momento es una herramienta fundamental para todos, es fundamentalmente una exhaustiva práctica de lectura, uno entra al internet y hay cosas que están hechas en video pero la mayoría de cosas están hechas en escritura. Me parece que es fundamental, es una cosa de la cual no podemos prescindir de la lectura y definitivamente la mejor forma de entrar a la lectura es la literatura y en eso la literatura infantil, porque eso es agradable, nos presenta aventuras, nos permite soñar, nos permite distanciarnos del mundo real que a veces puede ser tan duro, tan caótico, tan retador. Entonces encontrar esos momentos en los cuales estamos inmersos en un mundo diferente es aparte de lo que tenemos que hacer para nuestra formación es una cosa agradable, es una cosa divertida. Invitaría a los maestros a que hagan un esfuerzo por ser cada vez mejores lectores, porque esa es la única posibilidad de que nuestros niños sean lectores. En realidad en el país se ha hecho muy poco esfuerzo por la lectura. Nosotros recién estuvimos en una fiesta binacional de libros y lectura en Ipiales. En la provincia de Nariño que es similar a Carchi hay 60 bibliotecas, solo en Nariño, estuvimos en la biblioteca del Banco de la Republica en Ipiales, yo solo conocí la parte de literatura infantil porque todo el tiempo estuve trabajando ahí, en escritura y lectura con los

guaguas y esa biblioteca tiene 5000 libros para niños, lo último que está saliendo en el mercado lo compran y no hay una biblioteca similar en Quito capital del Ecuador, no hay una biblioteca similar a la que hay en Ipiales que es una de las ciudades más chicas de Colombia. Entonces sí es un llamado de atención, vivimos a lado de dos países que tienen premio nobel de literatura, eso debería ser un estímulo para nosotros y no es. Realmente el país tiene una deuda con la promoción lectora muy grande, muy grande, una deuda que tiene que cumplirse ya. ¡Cómo queremos pasar a la sociedad de conocimiento, cómo queremos! Yo sé que se están haciendo esfuerzos interesantes por mejorar la educación en las universidades, por mejorar la educación en los colegios, pero si no comenzamos por la base que es la lectura, porque para leer artículos científicos, yo tengo que entender lo que estoy leyendo. Si la lectura no se democratiza, si todos los niños y niñas del país no tienen acceso a buena lectura de literatura y a variedad de lectura de literatura, van a seguir siendo las élites las que crucen a la sociedad del conocimiento. Todos tenemos que empujar hacia allá, tenemos que presionar, hay una deuda muy grande con la literatura en nuestro país y eso es una cosa que tenemos que hacerlo ya, porque el poner computadoras en los colegios, no soluciona el problema de la lectura, lo que soluciona el problema de la lectura es leer.

**Muchas gracias.**